

Petites Nouvelles D'un Peu Partout

GANDHI CHEZ LE ROI GEORGES

Londres, 15. — Gandhi verra le roi quand Sa Majesté rentrera d'Écosse...

TROIS AUTRES AVIATEURS DISPARUS

New-York, 16. — Comme les 40 heures durant lesquelles ils étaient maintenus...

IL SE RETIRE

Frédéric N. B., 15. — On annonce que J.-D. Palmer, président de la Compagnie Hart...

ON CONTESTE LA CHARTE DE LA BEAUBARNOIS CO.

Toronto, 15. — R. A. Reid, avocat de Toronto, conteste la validité de la charte accordée par le gouvernement provincial de Québec à la Beaubarnois Corporation...

MARIAGE DANS LE P.-E.

Charlottetown, 15. — Miss Helen Stewart, seconde fille de Thon. J.-D. Stewart, premier de l'île du Prince Édouard...

LE DO-X FRAPPE PAR L'ÉCLAIR

New-York, 15. — Le Do-X a été frappé par un éclair à l'aéroport de North Beach, hier, durant la tempête...

DROITS PROHIBITIFS SUR LES REVUES AMÉRICAINES

La liste supplémentaire des revues sujettes ou non à l'impôt, émise hier par le Ministère du Revenu National...

CHUTE MORTELLE DE LERIX ET MESMIN

Moscou, 14. — Les aviateurs français Joseph Lérix et René Mesmin, qui, avec un autre aviateur français...

L'ANGLETERRE VENDRA LE R-10

Londres, 16. — On dispose du R-10, qui a visité le Canada au mois d'août 1930, a annoncé hier en chaires communes le premier ministre MacDonald...

MARIAGE EN OCTOBRE

Mount Clair, N. J., 15. — Mlle Florence Hobbs, fille d'un banquier en pleinement New-York, a annoncé aujourd'hui que son mariage à Kaye Don...

ATTENTAT CRIMINEL A UN VIEILLARD DE ST-JEAN

Saint-Jean, N. B., 15. — Abraham W. Day, un cultivateur de Public Landings, comté de Kings, âgé de 88 ans...

VOEUX FORMULES AU CONGRES MARIAL TENU A CAMPBELLTON

ON REPANDRAIT DE NOUVEAU LA PIEUSE COUTUME DE RECITER L'ANGELUS LE MIDI AU SON DE LA CLOCHE

Pour faire suite au rapport que nous donnions des fêtes mariales célébrées à Campbellton, la semaine dernière, nous reproduisons ici les résolutions adoptées à ces assemblées solennelles en l'honneur de la "Reine des Reines".

ALA S. D. N.

Mgr l'évêque du diocèse a été lui-même le parrain de plusieurs des propositions que voici:

1. Afin de promouvoir le culte extérieur de Marie le congrès suggère l'idée que l'on fasse dans toutes les paroisses là où il y a la possibilité de l'Assomption de la B. V. Marie...

Aux Mères et aux Institutrices

Au début d'une année scolaire, il convient de rappeler aux mères et aux institutrices l'importance de faire observer aux enfants "les commandements de la Santé" et de donner aux enfants l'alimentation particulière qu'ils requièrent.

COMMANDEMENTS DE LA SANTÉ

- 1. Mangez, tous les matins, des céréales; aux autres repas, des légumes et des fruits frais, mais très peu de viande. 2. Buvez au moins deux verres de lait et quatre verres d'eau par jour...

LINBERGH A VISITE LE R. P. SAINDON

Le raid de Linbergh et de sa femme dans l'Amérique du Nord vers Tokio a conduit l'avion célèbre en divers points connus de ceux qui s'intéressent aux Missions du Nord-Ouest.

Les Expositions Agricoles Vont Commencer Bientôt

La belle température que nous avons depuis quelques semaines a permis aux cultivateurs de hâter leurs récoltes et bon nombre ont complété leur moisson de grains et sont à faire la récolte des patates.

Les Conventions Politiques dans Côté de Gloucester

Les libéraux choisissent leur candidat à Caraque, le 23 septembre, alors que les conservateurs auront choisi leur candidat deux jours ensuite.

ATTENTAT CRIMINEL A UN VIEILLARD DE ST-JEAN

Saint-Jean, N. B., 15. — Abraham W. Day, un cultivateur de Public Landings, comté de Kings, âgé de 88 ans, est dans un état critique à la suite d'un attentat criminel porté contre lui par un vagabond qui trouva dans sa grange en plein jour et qui lui avait demandé de déguiser le vagabond le trappé à la tête avec un marteau, le laissa étendu sur le plancher sans connaissance, mit le feu à la patte qu'il tenait, barra la porte et évada. La police provinciale a ses troupes du moment.

"COMME AU LENDEMAIN D'UNE ORGIE"

Déclare M. D. Cormier, M. P., ex-maire d'Edmundston et président de l'Union des Municipalités canadiennes au Congrès de Vernon, C.-A., "nous avons notre mal de tête".

ELECTION DES NOUVEAUX OFFICIERS

Vernon, C.-A. 11. — "L'hiver qui arrive va donner aux conseils de villes des cités des responsabilités plus lourdes. Il leur faudra soulager la détresse causée par l'adoption et la situation anormale du chômage, a déclaré M. Max D. Cormier, député de Restigouche-Madawaska, ex-maire d'Edmundston et président de l'Union des Municipalités canadiennes, à la séance d'ouverture du congrès annuel de cette organisation qui a eu lieu hier.

CONGRES DES INSTITUTRICES A RIV-DU-LOUP

M. C. Magnan, surintendant de l'Instruction Publique, a présidé. M. Georges Courchesne et Mgr Lafontaine, vicaire capitulaire de Québec, étaient présents.

UN REGNE D'EXTRAVAGANCES

"Nous avons tous perdu la tête il y a deux ans, continua l'orateur. A examiner rétrospectivement les choses que nous avons faites ou que nous avons voulu faire il semble que ce soit un cauchemar. Il y a eu une orgie incroyable de spéculations sur les marchés. Tous nous avons crié sans aucune raison valable qu'il n'y avait plus d'argent, et que nous allions nous enrichir, et cette ambition nous a conduits à une ruine que nous ne pouvons plus nous empêcher de regretter."

LE REVEIL

"Mme E. W. Beatty et Sir Henry Thornton construisent des pagodes et des hôtels luxueux, et nous voilà au lendemain matin. Nous avons eu notre fête, notre orgie et maintenant nous nous voyons mal de la tête. Le procédé de restauration pour être lent et nous faire mal, mais il nous faudra apprendre que sans un travail ardu et le bon sens de dépenses moins que nous reverts, nous ne pouvons nous relever."

LE NOUVEAU PRESIDENT

Au cours des élections qui ont eu lieu samedi, M. J. A. McKersich de Winnipeg a été choisi président en remplacement de M. Cormier sortant de charge; le malade Lavigneur de Québec a été élu vice-président. Le prochain congrès aura lieu à Winnipeg en 1932.

L'ABBE HACHE VICAIRE A EDMUNDSTON

Nous avons le plaisir de saluer l'arrivée d'un nouveau vicaire à St-Jacques de Rivière-du-Loup, M. l'abbé Cléophas Haché qui vient succéder à l'abbé Nap. Michaud, récemment nommé à la cure de Ste-Thérèse de Robertville, Gloucester.

Retraites Fermées pour les Prêtres

Deux retraites fermées de 9 jours en silence complet pour les prêtres seront données en octobre: une à la Villa Mauresse, Québec, du 6 au 15 au matin; une autre, au noviciat du Sault-au-Récollet, près Montréal, du 20 au soir au 29 au matin.

INVITATION AUX PRINCIPAUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE D'EDMUNDSTON

Les hommes d'affaires d'Edmundston sont invités à assister à une assemblée qui aura lieu demain soir, VENDREDI, dans la salle de délibération à l'Hôtel-de-Ville, pour discuter les moyens à prendre pour faire face à la situation du chômage en ville. LE MAIRE.

L'objectif du recrutement au Madawaska sera dépassé

LA CAMPAGNE DANS LE MADAWASKA AMERICAIN LA SEMAINE PROCHAINE — L'OBJECTIF EST DE \$100,000

VISITEUR

AL SMITH, ex-gouverneur de l'état de New York et candidat démocrate aux dernières élections présidentielles des Etats-Unis, en notre ville cette semaine.

CONGRES DES INSTITUTRICES A RIV-DU-LOUP

M. C. Magnan, surintendant de l'Instruction Publique, a présidé. M. Georges Courchesne et Mgr Lafontaine, vicaire capitulaire de Québec, étaient présents.

GOVERNEUR POPULAIRE

Depuis son arrivée au Canada Lord Bessborough et sa famille qui nous visiteront le 28 prochain, ne se sont fait que des amis. Des témoignages de sympathie lui arrivent de partout.

202 CHOMEURS S'ENREGISTRENT A EDMUNDSTON

Voici un tableau montrant le nombre des sans-travail qui se sont enregistrés à l'Hôtel-de-Ville devant le secrétaire à la fin de la semaine dernière pour répondre à la demande du ministre des Travaux Publics.

NOUVELLES DE NOS MALADES

A L'HOPITAL D'EDMUNDSTON M. Ernest Picot professeur au High School de notre ville a dû subir une opération pour appendicite hier soir; nous lui souhaitons un prompt retour à la santé.

ST-LEONARD

M. Roland Perron de Lewiston Maine, était en visite chez M. Max T. Violette de cette ville dimanche dernier.

MUSSOLINI NE LUTTERA PLUS CONTRE LE PAPE

"Mussolini est trop intelligent pour continuer la lutte contre le pape", déclare le R. P. Sordet, conseiller des Rédemptoristes à Rome.

UN OURAGAN DEVASTE LA CAPITALE DU HONDURAS

Nouvelle-Orléans, 14. — Un message par télégraphie sans-fil annonce qu'un ouragan a dévasté la capitale du Honduras trinitaire, Belize, il y a quelques heures. Il n'y a pas de possibilité de maintenir les communications aussi longtemps pour obtenir des détails. On a annoncé aujourd'hui que l'ouragan qui a ravagé Belize il y a quelques heures a causé deux cents morts.

ELECTROUTE

Woodstock, N. B., 15. — Emery Thornton, un employé de la Compagnie Electrique de Woodstock, a été tué instantanément par un courant électrique, lorsqu'il travaillait sur la ligne dans un faubourg de la ville. Une enquête aura lieu lundi. Thornton était âgé de 28 ans. On essaya en vain de le ressusciter.

HUIT JEUNES BLESSES DANS UNE COLLISION

Un groupe de jeunes gens et de jeunes filles d'Edmundston recourent des blessures sérieuses dans une rencontre entre leur machine et un auto Ford de St-David, vendredi dernier.

EN REVENANT DE VAN BUREN

Burns Hay, Alice Matheson, James Neville et Henri Lachance sont les plus grièvement atteints. — Leur état aujourd'hui est rassurant.

Mme F. LYNCH INHUME CE MATIN

Les funérailles ont eu lieu à 9 heures dans l'église de l'Immaculée Conception à Edmundston. Elle était en vie en l'église de St-Jacques à Rivière-du-Loup, le 17 septembre.

UN CIMENTIERE DE ST-JACQUES

Les funérailles de Dame Elise Guimond, décédée de feu Frank Lynch, épouse mariée à l'âge de 75 ans, ont eu lieu ce matin à neuf heures dans l'église paroissiale d'Edmundston, devant une foule d'environ 300 parents et amis.

UN CIMENTIERE DE ST-JACQUES

Le service funèbre fut célébré par M. le curé Conway, assisté des abbés Haché et Violette comme diacre et sous-diacre.

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA

WEEKLY NEWS

No 48

EDMUNDSTON, N. B. SEPTEMBER, 17th, 1931.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

CARS COLLIDE, EIGHT LOCAL YOUTHS HURT

Burns Hay has broken leg, Alice Matheson fractures vertebrae, and James Neville fractures collar bone. The other injured.

NEAR ST. DAVID, Me

Eight young people of this town received serious injuries in an automobile accident Friday night, when returning home after a trip to Van Buren, Me. One of the injured, Burns Hay, son of Mr. and Mrs. H. N. Hay, suffered a fractured leg. Alice Matheson, daughter of Mr. and Mrs. Thomas Matheson has broken vertebrae, her sister Cecilia, serious cuts and bruises, Henry Lachance, son of Mr. and Mrs. Edmond Lachance, vertebrae displaced, James Neville, son of Mr. and Mrs. John Neville, of Madawaska, Maine, fracture of the collar bone, Floyd Reed, son of Mr. and Mrs. G. H. Reed, a broken leg, and Mrs. G. H. Reed, a broken leg. The party, occupying a Pontiac Sedan, were on their way back to Edmundston, by the U. S. highway, when motoring up a hill in the village of St. David, the car collided with a Ford Coupe, apparently on the wrong side of the road. Both cars upset into the ditch.

The Ford passengers, D. Dube and F. R. Cyr, both residents of St. David, disappeared from the scene of the accident before any help had been given to the Pontiac occupants. Rev. Father Hevey, parish priest of St. David, was one of the first to bring help to the victims. He took them all in his car to the Edmundston Private Hospital, where Dr. P. H. Laporte was called to attend immediately. The following day, five of the victims were taken to the local radiologist, Dr. A. M. Sornany, for X ray examinations. Although all of the injured are now out of danger, some of them, it is expected, will have long convalescence. According to reports here, American Traffic officers are pursuing the occupants of the Ford car.

MEETING OF THE BARBERS' ASSOCIATION

A meeting of the Edmundston Barbers' Association was held Monday, September 14th, at Jessome's Barber Shop, for the purpose of shortening their work hours. It was decided to close all shops at 8:00 P. M. on Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday evenings; at 9:30 on Friday and at 12:00 on Saturday nights. The new schedule will take effect on Monday, Sept. 28th.

DEPRESSION AND MOTOR COMPETITION SERIOUSLY AFFECTING RAILWAYS

Re-arrangement of Train Services on Atlantic Region C.N.R. in effect September 27th.

Moncton, N.B., Sept. 16th.—Owing to the economic depression which is at present being felt all over the world, the railways have been compelled to reduce their train services to a considerable extent. In addition to this, the railways have experienced more or less severe competition from the motor bus and private automobile with the result that there has been a serious depletion in passenger train earnings. Since the depression set in, passenger train service mileage on the Canadian National Railways has been reduced at the rate of 4,370,000 miles per annum. The greater part of this reduction has taken place in territory outside of the Maritimes. Further reductions have been made imperative and in an endeavour to relieve the situation, train services on the Atlantic Region have been re-arranged to take effect with the change of time Sunday, September 27th.

Roll Rolling Along...

SUMMER TREATMENT
Mr. Newlywed — This steak tastes queer.
Mrs. Newlywed — I can't understand it, dear. I did burn it a little, but I rubbed vasoline on it right away!

Rose's are blue.
Violet's are pink.
I know—
I saw them on the line last night.

MIXED CELEBRITIES
Mrs. Smith — This 'ere fellow thinks 'e can sing like Caruso.
Mrs. Brown — Well, they do say 'ow Caruso 'as a beautiful voice, but 'ow could they know, with 'im stranded on that island with nobody but Friday to 'ear 'im? — *The Bits.*

WITH CARE
"Here!" screamed the station master, "what's the idea of throwing that trunk around like that?"
The porter gazed, the passengers were dumb with amazement. Then he continued:
"That's no way to act. Look what you've done to the platform!"
— *Montreal Star*

APARTMENT TO LE
A good lodging, properly finished with bath room and all accommodations covered, quite comfortable for two to four persons. For further information call at J. J. Lebel, D'Aours Street, near the Catholic church. Phone: 281-3.

News in Brief

WOODSTOCK MAN ELECTROCUTED WHILE REPAIRING TROUBLE

Woodstock, Sept. 16. — Emery Thornton, 28 year-old employe of Light and Power Co., was almost instantly killed last Friday afternoon while repairing trouble at the Connell street sub-station, on the outskirts of the town. Thornton closed a switch and the current is believed to have jumped a transformer bushing and gone to the ground through his body.

DOCTOR'S CONDITION SHOWS IMPROVEMENT

Grand Falls, Sept. 16. — Friends of Dr. B. A. Puddington of Grand Falls, will be pleased to learn that he is slightly improved at the Royal Victoria Hospital, Montreal, where he is under the care of Dr. David MacKenzie.

TO MEET KING GEORGE

London, Sept. 15.—Mahatma Gandhi will see the King when His Majesty returns the latter part of the month from Scotland. And when the Indian leader appears before the Throne he will wear his loincloth and dhoti (homespun shawl), supplemented by sandals and a pair of white woolen socks presented to him by peasants of the Himalayan mountains.

ARRESTS FOLLOW SERIES OF ST. JOHN ROBBERIES

St. John, N. B., Sept. 16th. — With the arrest yesterday afternoon and last night of two men and a woman Saint John police claim they have cleared up a series of five city burglaries occurring within the last few weeks.

Those arrested are: Ida McCain, 36, residing on Charles street, charged with receiving stolen goods; Robert Ewart, 23, Main street, and Gerald Crawford, 20, Acadia street, charged with breaking, entering and theft.

CEREMONY MARKS UNLOADING FIRST WHEAT CHURCHILL

Churchill, Man., Sept. 15th. — Canadian National car number 411316 was the first car of wheat from the Prairies to be unloaded at the new elevator at Churchill. Mrs. A. L. Jacobs one of the few ladies at Manitoba's seaport, had the honor of being the first person to officiate at the unloading of the first grain which was dumped into the bin. at 10:10 Monday morning.

CHICAGO SHOWS GREATEST EVIDENCES OF DEPRESSION

Moncton, N. B. Sept. 15th. — En route home via North Sydney, N. S. W. Kennedy, Postmaster of Harbor Grace, Nfld., passed through Moncton from French Lick Springs, Indiana, where he attended the supreme convention of the Knights of Columbus. Of the cities in the United States which he passed through, Chicago seemed him to show the greatest evidences of the depression. Deputy and Supreme Representative of the Knights of Columbus, Newfoundland.

GYCOLOGY SEZ



THE BEST CHANCE TO WIN SUCCESS IS BY TAKING ONE TO DO IT!

Don't play the game of electrical goods of electricians and he assured of the right service.

You are making a dependable electrical connection when you buy of us.

"TUNE IN FOR SERVICE" TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP 36 CHURCH STREET PHONE 120

SEALED TENDERS, addressed to the Postmaster General, will be received at Ottawa, until noon on Friday, the 30th October, for the conveyance of His Majesty's Mails, on a proposed Contract for a period not exceeding four years, 3 lines per week on the route CLAIR and EDMUNDSTON, from the Postmaster General's pleasure.

Printed notices containing further information as to conditions of proposed Contract may be seen and blank forms of Tender may be obtained at the Post Offices of Edmundston and Clair, and at the office of the District Superintendent of Postal Service, Saint John, N. B. DISTRICT SUPERINTENDENT'S OFFICE, Sept. 14th, 1931.

H. B. PECK, District Superintendent of Postal Service.

PERSONALS

The ladies of the Edmundston Golf Club entertained the ladies of the Aroostook Valley Country Club to lunch at the Madawaska Inn on Friday. A match was played in the afternoon which resulted in the honors falling to the Edmundston ladies, score 36-10. After the play, tea was served in the Club house. The hostesses were, Convent Mrs. Douglas Stevens, Mrs. MacFarlane, Mrs. George Larlee, Mrs. Dadd Tweedie, Mrs. Ernest Ross, Mrs. Walter Morton, Mrs. McQuarrie.

Mrs. Babine. The prizes were won by Mrs. P. O. White and Mrs. Douglas Stevens. Mrs. Breaux was assisted in serving the delicious refreshments by her sister, Lucien Landry.

Mr. and Mrs. W. A. Deanehan and little sons Bobby and Jimmy have returned from their vacation, spent in Port Arthur, Ontario. Mr. and Mrs. L. M. Sherwood and daughters Betty and Barbara motored to Norton on Saturday, for the celebration of the fiftieth wedding anniversary of Mr. Sherwood's parents.

Mr. and Mrs. Harry McAlary of Andover and Mr. and Mrs. Burton McAlary of Sussex were week-end guests of Mr. and Mrs. McAlary. Mrs. Donald Fraser of Chatham is the guest of Mrs. Bulger.

Mrs. F. X. Belanger and family have returned from a motor trip round the Gaspere coast. Mrs. Maimie Boucher has returned from her vacation, which was spent at Baker Lake and Green River.

Mrs. John Connelly, Robert, Charles and Jacqueline returned from Fredericton on Friday. They were accompanied by Mrs. James Roberts who returned to Fredericton next day.

Mr. Walter Houghton of Montreal was the guest of Mr. and Mrs. Ted Houghton last week.

Mr. William Gregory of Saint John was a visitor in town on Monday.

Misses Cecilia and Alice Matheson were hostesses at a dance on Tuesday evening, given in honor of Miss Sally Peters and Miss Bea McKinnin of Saint John, who were visiting them during the past week. The guests included, Misses Sally Peters, Bea McKinnin, Beulah McIntosh, Irene Ritchie, Renovia Bourgeois, Lottie Bourgeois, Geraldine Clavette, Saydie Rossignol, Evelyn Connelly, Messrs. Rene Fournier, Al Arsenault, Floyd Reid, Henry Lachance, Keith Scott, Pat Rossignol, Sam Barber, James Neville, Don McIntosh.

The friends of Miss Blanche Collin gave her a surprise party at the Becheviers' Club on Monday evening, on the occasion of her birthday. A delicious supper was served and Miss Collin was made the recipient of dainty gifts. Those present were, Mrs. Pat Fournier, Misses Irene Collin, Gerty Collin, Lillian Long Larie Albert, Anne Dalgie, Liane Lajoie, and Messrs. Bob Martin, Jack Bellefleur, Delphis Levesque, Antoine Desjardins, N. Rousseau.

Mrs. T. M. Richards left for Fredericton on Monday, where she will be the guest of her daughter Mrs. Gunter.

Mr. and Mrs. Ralph Murchie and son Bobby have returned from a pleasant vacation trip. They spent several days in Quebec and motored through the White Mountains, returning to the province via St. Stephen, and visiting St. Andrews and St. John on the way home.

Mrs. Donald Fraser, with her sister Mrs. Harper Kent of Bathurst is in town for a few days. She will return to Bathurst for an extended visit.

Miss Hermance Bernier of Conturn to Bathurst for an extended visit of the Edmundston Public School.

Freshness And High Quality Always Found At--

THE CANADIAN STORES LTD.

Votre Guide pour l'Epargne — Your Guide for Real Savings
Speciaux en vente Vendredi, Samedi et Lundi —
Specials on Sale Friday, Saturday and Monday

SPECIAL!
BISCUITS SODA
Marven — 10 oz.
2 paquets — 2 packages
21c

SPECIAL!
RAISINS
Sans Grains — Seedless
Raisins de choix à la livre
Choice raisins in bulk
2 lbs for **25c**

Spécial! Choice Black Tea
THE EATON à la lb **29c**

SAVON SOAP **CAIRO PALM** 2 **20c**
Splendide savon de toilette —
A Splendide Toilet Soap

Spécial!
SAINDOUX SHORTENING
Chaudière 20 lbs
20 lb pail
\$2.05

Spécial!
BISCUITS
marshmallow recouvert de
chocolat — Marven's Choco-
late Coated Marshmallow.
lb 19c

Spécial!
BACON
tranché — sliced
per lb
19c

PEANUT BUTTER
McLaren, glass
barel **21c**

CORN STARCH
London, 2 pqt
2 packages **19c**

OIGNONS — ONIONS **23c**
8 lbs
FRANKFURTS **19c**
per lb
BOLOGNA, large, **14c**
per lb
MARMALADE oranges **27c**
40 oz

THE CANADIAN STORES LTD

ANNONCANT Des Nouveaux Modeles POUR L'AUTOMNE

KASNER

Vous invite à venir voir les nouveaux modèles qu'il vient de recevoir, pour la saison d'automne — des centaines de modèles exclusifs attendent votre choix.

MANTEAUX ROBES CHAPEAUX SOULIERS — BAS LINGERIE

MAGASIN FERME - STORE CLOSED
Notre magasin sera fermé Lundi le 21 Septembre pour Congé. Il ouvrira Mardi matin le 22 courant à 8 heures.

Our store will be closed on Monday September the 21st on account of Holidays. It will reopen Tuesday morning September the 22nd at 8 o'clock.

I. KASNER

"THE HOME OF GOOD CLOTHES"

SCANTIES

by Model

THINK OF IT!
The very least you can wear beneath your dainty frock — one garment — SCANTIES.
No breaks, no bulge, just gentle, graceful curves.
Sold exclusively by
"La Vogue"
Church Street — Edmundston

Columaire

A RADICALLY NEW RADIO

by Westinghouse

When you see and hear Columaire "8" you will understand why leading musical critics comment so favorably upon it.

We will be delighted to demonstrate for you this latest achievement in radio by the Westinghouse.

Please feel free to come in at any time and become acquainted with Columaire "8".

Toronto musicians are especially invited to see and hear Columaire "8".
Appointments will be given special attention.

Priced so low everyone can buy it
\$147.50
Ask About Terms to Suit Your Needs

SOLD EXCLUSIVELY BY
EDMUNDSTON MOTORS
FRANK E. FOURNIER, prop.
Court Street, — — — — — Edmundston, N. B.

C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-propréti.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

LA SEMAINE DU POISSON

Depuis quelques années, le gouvernement a pris l'initiative de consacrer annuellement une semaine à promouvoir la consommation du poisson. Cette semaine est commencée depuis lundi et se terminera samedi prochain.

A cette occasion le ministre des Pêcheries fédérales a fait la déclaration suivante qui montre toute l'étendue de cette ressource que nous avons dans l'industrie poissonnière au Canada.

«La Semaine du Poisson, qui est commencée le 14 septembre pour se prolonger jusqu'au 19 du même mois, est préconisée par la Société canadienne des Pêches, a déclaré l'Hon. E. N. Rhodes dans un énoncé public, mais comme Ministre des Pêcheries, j'y suis directement intéressé et j'y concours avec empressement.

«Cette manifestation annuelle a non seulement pour objet de vulgariser la connaissance des propriétés nutritives de la substance du poisson mais encore d'orienter l'esprit des habitants du pays vers la considération des choses se rapportant à l'industrie des pêches au Canada, ce qui est en tout point recommandable. Notre industrie poissonnière n'est pas particulière à une région quelconque du pays mais est commune à chacun de ses territoires, soit côtiers soit continentaux. Elle représente en placements monétaires un capital de quelque \$64,000,000. Elle contribue pour environ \$50,000,000 par an à la production canadienne et pour \$35,000,000 ou \$40,000,000 à l'exportation. Elle assure directement de l'occupation à environ 80,000 personnes et, indirectement en divers lieux, à des milliers d'autres dont l'emploi consiste à produire les grandes quantités de matériel d'exploitation que nécessitent son exercice et la manutention des produits qui en découlent. Une industrie de ce caractère et de cette importance commande nécessairement l'intérêt, d'autant plus que les réserves de pêche au Canada sont si vastes qu'avec de l'encouragement de la part des nationaux, elles se prêteront naturellement à une augmentation sensible en rendement quantitatif et monétaire.

«Au point de vue alimentaire, je me bornerai à dire que les produits de pêche canadiens sont d'excellente qualité comestible et sont disponibles toute l'année en des états variés. Inutile, au Canada, d'avoir recours à l'importation pour se procurer du poisson. L'industrie canadienne peut satisfaire aux exigences de tous les consommateurs d'ailleurs, en généralisant parmi eux l'usage de la chair du poisson, contribueront à l'expansion des exploitations de pêche et à la multiplication des emplois susceptibles d'en découler».

Les Faiblesses des Cooperatives Agricoles

PAR Wm KERR, PREMIER PROPAGANDISTE EN AVICULTURE

Nous sommes généralement d'accord que les revenus du cultivateur ne sont pas proportionnés aux services qu'il rend à la société. Il n'y a probablement pas un seul point de l'économie rurale sur lequel tant de personnes soient d'accord. Aussi, il est universellement constaté que cette situation est nuisible à la prospérité générale d'un peuple, et par conséquent des économistes de plusieurs pays différents nous offrent de nombreuses suggestions ayant pour but de retirer le cultivateur de son esclavage économique.

La coopération a été suggérée comme étant le remède qui promet le plus. Comme conséquence plusieurs générations ont essayé la pratique de la coopération et ont eu des succès variés. Les principes fondamentaux de la coopération consistent dans une morale solide, beaucoup de jugement, ayant en vue de bonnes méthodes financières. Mais les coopératives semblent avoir eu dans plusieurs cas une existence malheureuse, plusieurs ayant des théories coopératives, mais pratiquant la concurrence; ceci est vrai des individus, des corporations et des peuples.

Les coopératives ont eu une période orageuse; plusieurs ont échoué, d'autres existent en luttant péniblement; toutefois l'idée coopérative persiste. Cet empressement perpétuel vers la coopération se manifeste dans les convictions profondes qui, tôt ou tard, auront pour effet d'ériger de nouvelles organisations coopératives sur les ruines des organisations qui ont cessé d'exister.

Plusieurs raisons de faillites des coopératives ont été données, mais comme but de cet article nous ne mentionnerons que trois des faiblesses qui pourraient être appelées: le manque de loyauté, l'insuffisance de finances et l'incompétence à rendre service. La loyauté est associée de près à l'éducation, et à une parfaite connaissance des principes de la coopération de la part des membres. D'abord il nous faut admettre que l'économie rémunératrice est à la base des affaires; les affaires ont pour but de rapporter un profit. Depuis les temps primitifs les hommes ont cherché à tirer profit des transactions individuelles ou avec associés, et des corporations par des moyens de concurrence. Il s'en suit donc que ceux qui cherchent à organiser des coopératives ont l'esprit de concurrence, à leur issu peut-être, et leurs vues des principes fondamentaux de la coopération sont très vagues considérant leur association depuis de nombreuses années avec des organisations à concurrence lesquelles ont été à la base du commerce de l'univers. Un trop grand

G. N. TRICOCHÉ

VARIETES

"GAI PARIS"

Une "vaudeville artist" américaine d'ordre inférieur qui, à la tête d'une phalange de danseuses dressées par elle, s'était vantée de faire la conquête de Paris avec la rapidité de l'éclair, vient de raviver un débat déjà ancien. L'impressionniste en question était connue comme présentant au public des spectacles extrêmement sensationnels, un peu trop sensationnels peut-être; et les autorités françaises refusèrent de laisser débarquer cette troupe folâtre. Ce fut alors un gros tapage. L'artiste susdite a fait retentir la presse internationale de protestations indignées autant qu'étonnées. Ce qu'il y a de caractéristique en la chose est que cette personne ne s'en prend qu'à la France, bien que l'Angleterre lui ait également fermé ses portes La Grande Bretagne, en effet, peut avoir des accès de pudibonderie. Mais la France, mais Gai Paris! C'est le monde renversé, ou plutôt

la fin du monde. Au fond, la "Reine des Clubs de Nuit" n'est peut-être pas tant à blâmer. Elle est sous l'influence de ce préjugé en vertu duquel la France est le pays des amusements interlopes, des plaisirs défectueux, et Paris se personnifie dans le Moulin Rouge et les cabarets de Montmartre. Il semble malheureusement inutile d'essayer d'écarter l'opinion étrangère sur ce point, d'expliquer que la clientèle des endroits en question se recrute avant tout parmi les Américains du Nord et du Sud, que l'immense majorité des Français, et même des Parisiens, n'ont jamais mis les pieds dans ces lieux déplorables; que les Français, dans leur ensemble, sont le plus casanier des peuples; qu'enfin la localité qui méditerait d'être fêtée des noms de Sodome et Gomorrah, si l'on veut aller jusque là, c'est New York, et non Paris.

George Nestler TRICOCHÉ

nombre de membres perdent de vue le but de leur entreprise et deviennent impatientes parce que les résultats ne sont plus immédiats. Ils sont portés à sous-estimer leur coopérative parce qu'elle ne peut corriger dans l'espace d'une journée les abus qui ont été établis de puis des siècles. Après avoir fait quelques faibles efforts ils oublient avec quelle intolérance ils regardaient tout récemment encore ces abus et se mettent à avilir leur coopérative quand en réalité ce sont les membres eux-mêmes qui sont dans l'erreur. Cette faiblesse provient d'un manque d'information de la part des membres.

Ce dont nous avons le plus besoin sous ce rapport, ce sont de bons chefs. Des chefs éminents, désintéressés et bien informés au sujet des coopératives. Ces hommes, qui ont une personnalité et de la force de caractère qui en feraient des chefs capables, possédant en même temps de l'expérience dans les affaires et un jugement sûr pour les diriger, sont difficiles à trouver. Ceux-là ont généralement développé ces qualités et puisé leur expérience dans certaines entreprises avec lesquelles ils sont associés et qui les payent des salaires que les coopératives ne sont pas en mesure de payer. Il s'en suit donc que la coopération doit se former des chefs sans avoir de gros salaires à leur offrir pour stimuler leur intérêt comm edans les corporations à concurrence.

L'insuffisance de capital est souvent un obstacle bien embarrassant. Cependant, si le peuple avait une plus grande confiance dans la coopération, nous n'aurions pas à rencontrer cet obstacle dans nos coopératives. D'ailleurs, ce sont sur les épargnes que ces mêmes personnes déposent dans une banque dans laquelle ils ont confiance, que sont érigées les grandes organisations des temps modernes. Mais les membres n'ont pas cette confiance dans leurs organisations; car, s'ils étaient plus confiants, ils n'hésiteraient pas à fournir le capital nécessaire, et la contribution de chaque membre, quoique minime, assurerait la réussite de sa coopérative. Il est vrai que plusieurs coopératives qui réussissent et qui rendent d'excellents services souffrent d'un manque de capital et sont constamment dans la crainte de mauvais jours. C'est un fait singulier que les membres d'une coopérative faisant un chiffre d'affaires d'une centaine de mille piastres, avec un actif fixe s'étendant dans les mille piastres, lequel leur appartient, s'attendent qu'une telle organisation peut faire des affaires sans qu'il y ait aucun déboursé de leur part. C'est là la seconde erreur grave des coopératives de fermiers, c'est-à-dire, le manque de volonté de la part des membres à accepter leurs responsabilités personnelles dans la conduite de leurs affaires, et le faux espoir de bénéficier d'un précieux avantage sans qu'il y ait aucune gêne de leur part.

L'incompétence à rendre service ne tarde pas à briser les liens de n'importe quelle coopérative sans exception. Règle générale, quand une coopérative est organisée dans une localité, c'est dû au fait que les corporations à concurrence refusent de donner leurs services au public à des prix raisonnables.

L'organisation d'une coopérative est donc le ré-

(Suite à la page 6)

A MEDITER... POUR NOS JEUNES FILLES

LA JEUNE FILLE QUI SE PERMET DE SE DÉVOUER.

Oh! qui nous rendra la jeune fille éternelle! la jeune fille qui ne sait pas tout, et ne désire pas le savoir... la jeune fille au front pur et aux yeux clairs.

La jeune fille, gai rayon de soleil au foyer familial et devant laquelle se taisent les propos qui ont besoin d'ombre.

La jeune fille qui s'affirme jeune fille... qui porte à son cou, avec une indolence fière, la croix ou la médaille.

La jeune fille qui se vante de blanc aux officiers... celle qui, dans nos églises, les ayeux reconnaît aussitôt, parce qu'elle ressemble à celles qu'elle ont toujours connues... à Jeanne d'Arc... à Geneviève... à la Vierge qu'ils ont tant aimée... pour laquelle ils ont bâti les cathédrales merveilleuses, et qu'avec une piété d'enfant, ils

appelaient "notre dame".

Oh! qui nous rendra, cette jeune fille, ce trésor de grâce domestique? C'est elle, et pas une autre, que doivent rechercher aujourd'hui nos jeunes gens... ceux qui ne divorcent pas... qui entendent être fiers toujours de la mère de leurs enfants.

Il y a quelques jours, un jeune homme revenait d'une fête. Sa mère qui désire ardemment le marier, l'interrogea:

—Voilà, raconte-moi, quelles jeunes filles as-tu vues là-bas?

Alors, il énuméra:

—Il avait vu la petite Y... en laque de garance rose avec un flot de jupes rubans à son épauie.

—Il avait vu la grande B... en vert Jade, avec des paniers qui balançaient à son cou, et un barcarole à son corsage.

—Il avait vu la grosse Y... Celle-là en robe marocain tout noir parce que le noir, ça effile!... effile!

—Il avait vu... etc... etc... Il ne se souvenait plus, lui, le pauvre! Sa mère l'écoulaient en le regardant bien dans les yeux.

—Allons, avoue! Il y en avait sûrement de gentilles? —Oh! très gentilles!... presque trop gentilles!...

—Et tu n'en a pas trouvé une à ton goût? à ton goût? —Le jeune homme réfléchit, cherchant à ne pas bluffer sur ce sujet gracieux et redoutable: —Et bien... mon maman!... Vraiment non! —Sa mère alors le raisonna: —J'ai peur que tu sois trop difficile! Voyons, dis-moi... Comment te la figures-tu, celle que tu cherches? —Alors — ô suprême récompense! —le grand jeune homme alla vers sa mère et, lui montrant ses bras autour du cou, et le regardant à son tour bien dans les yeux: —Comment? me la figure? —Mais comme vous, ma chère maman! La femme de mon rêve serait une jeune fille qui vous ressemblerait! C'est que je vous aimerais! Vous me dites que je suis naïf et que je le compare à! —Pierre L'ERMITE.

Chronique de la Crèche S.-Vincent-de-Paul, Québec

AOUT, 1931

Adoptions: Avec la fin du mois d'août, la Crèche S.-Vincent de Paul atteint son deuxième cent d'adoptions pour 1931. A l'époque correspondante, l'année dernière, il y en avait seulement 132. Ce surplus de 68 prouve que la sympathie est de plus en plus grande à l'égard des enfants abandonnés. Nos clients satisfaits disent leur bonheur et leur bel exemple est efficace; il suscite des imitateurs.

Manque de trousseaux: Les placements vont bien; ce qui va moins bien, c'est le vestiaire des trousseaux de départ. Plus de bonnets plus de manteaux plus de petites souliers etc. Les enfants continuent cher jusqu'au bout. Dans les armoires, c'est la disette des trousseaux de départ. Qui voudra fournir de ces objets, usagés ou neufs, à faire ou à refaire? Tout envoi sera reçu avec reconnaissance.

Une polycoptreuse à payer: Le service des adoptions, pour faciliter les communications avec messieurs des curés, les médecins, les journalistes et le public en général, a fait l'acquisition d'une bonne machine polycoptreuse reconditionnée, avec garantie de parfait fonctionnement. Des lecteurs charitables voudront-ils nous aider à solder cette facture de deux cents piastres et contribuer ainsi presque directement à la recherche et à la découverte de nos parents adoptifs pour nos 730 petits délaissés?

SEMAINE 30 AOUT-5 SEPTEMBRE

Adoptions: Cinq adoptions au cours de la semaine 30 août-5 septembre, portant à 205 le total des placements depuis janvier.

Il y eut en janvier 1931, 4 adoptions de moins qu'en janvier 1930; au 1er avril il n'y avait que 3 adoptions de plus que l'année précédente; le premier mai différence favorable 19; le 1er juin différence de 35 le premier juillet différence de 39; le 1er août différence de 64; le premier septembre de 72; c'est-à-dire que le total des placements le 1er septembre 1930 était de 132 et que cette année il est de 205. Daigne la divine Providence, daigne S.-Vincent de Paul bénir les efforts de ceux qui sans cesse, font appel aux couples

Crèmes Glacées et Délicieux Desserts Glacés pour l'Été

Ceci est une des nombreuses recettes délicieuses que vous trouverez dans notre nouveau livre de cuisine: "La Magie Culinnaire". Employez-le aujourd'hui même, puis remplissez le coupon ci-dessous et nous vous enverrons un exemplaire gratuit du livre de cuisine par retour du courrier.

Sorbet Ambrosio

1 1/2 tasse Lait Condensé 3/4 tasse eau

2 tasses Lait Evaporé 3 oranges hachées

3/4 tasse jus d'orange 3 bananes hachées

3/4 tasse eau

Mélangez intimement le lait condensé, le lait évaporé, le jus d'orange et le sucre. Ajoutez les fruits et le sucre quand le mélange est homogène. Mettez dans un glacé et laissez geler pendant une heure ou plus.

The Borden Co., Limited

Montreal, Québec et Toronto

Envoyez ce coupon rempli à votre fournisseur de produits laitiers.

Le Borden Co., Limited

Montreal, Québec et Toronto

Envoyez ce coupon rempli à votre fournisseur de produits laitiers.

Le Borden Co., Limited

Montreal, Québec et Toronto

Envoyez ce coupon rempli à votre fournisseur de produits laitiers.

Le Borden Co., Limited

Montreal, Québec et Toronto

Envoyez ce coupon rempli à votre fournisseur de produits laitiers.

Le Borden Co., Limited

Montreal, Québec et Toronto

Envoyez ce coupon rempli à votre fournisseur de produits laitiers.

Le Borden Co., Limited

Montreal, Québec et Toronto

Envoyez ce coupon rempli à votre fournisseur de produits laitiers.

Le Borden Co., Limited

Montreal, Québec et Toronto

Envoyez ce coupon rempli à votre fournisseur de produits laitiers.

Le Borden Co., Limited

Montreal, Québec et Toronto

Envoyez ce coupon rempli à votre fournisseur de produits laitiers.

Le Borden Co., Limited

Le choix des connaisseurs



à cause de son indéniable saveur. 'Frais des Plantations'

tout juste actuellement pour abriter les bébés nés à l'Hôpital de la Miséricorde. On prend note des demandes et dès que le nombre aura baissé aux environs de 650, on convoquera les premiers inscrits.

Pour ce qui est de forcer l'acceptation d'un enfant, ou de le déposer subrepticement aux environs de la Crèche, deux personnes ont récemment appris à leurs dépens que la police veille toujours; un homme a dû comparaître devant le Recorder pour vagabondage de nuit sur la propriété de la Crèche et payer une amende; une femme a dû reprendre le poupon qu'elle avait voulu abandonner sur le perron de l'Institution.

La présence d'une personne avec un enfant dans les bras la nuit sur le territoire de la Crèche n'est pas justifiable après les avis réitérés publiés dans les journaux. C'est pourquoi la police a décidé de sévir.

On y annonçait l'Exposition permanente de 730 bébés au numéro 680, Chemin Ste-Foy, à Québec.

On y vendait les reliquats de la vente de charité annuelle, qui eut lieu sur l'Esplanade en juin dernier; on y distribuait des cartes d'invitation à visiter la Crèche.

Dou les recettes approximatives de \$500; d'où la recrudescence de visiteurs à la Crèche; plus de 250; d'où cinq adoptions.

DOMINION STORES LIMITED

"WHERE QUALITY COUNTS"

Valeurs Speciales - Special Values

STRAWBERRY JAM

Confitures Fraises 31c

FLOCONS DE SAVON PRINCESS SOAP FLAKES 21c

SUPERSTUDS GRATIS - FREE

SAVON SURPRISE SOAP 10 bars 43c

RAISINS CALIFORNIA SANS NOYANX SEEDLESS 2 lbs 25c

COCOANUT SNOWDRIFT le paquet per package 19c

Soupes Campell's 3 btes cans 25c

Jus de Tomates Heinz, grosse boîte 15c

Heinz Tomato Juice, large tin 15c

Tomates, grosse boîte Standard 09c

Standard Tomatoes, large tin 09c

Pêches Aylmer de Choix, la boîte 19c

Aylmer Choice Peaches, per tin 19c

JAMBONS, la lb 25¢

LEG HAMS, per lb 25¢

JAMBON PICNIC, PicNic Hams, per lb 19¢

COTTAGE ROLLS la lb — per lb 25¢

CORN FLAKES 3 pqt — 3 pkgs 25¢

FORCE 3 pqt — 3 pkgs 25¢

ROMAN MEAL le paquet — per pkg 25¢

ALL BRAN le paquet — per pkg 19¢

Swansdown FLOUR, pkg 35¢

FARINE Swansdown, le pqt 35¢

Choix Quality PEARS, tin 15¢

POIRES de choix, la boîte 15¢

TOILET PAPER, 6 rolls 23¢

PAPIER de Toilette, 6 rou... 23¢

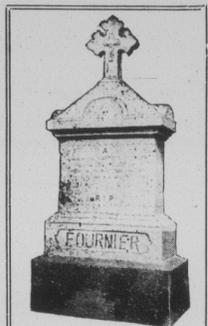


CLAIRVOYANTE CARTOMANCIENNE

Le présent l'Avenir vous seront dévoilés par Mademoiselle Jeanne qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomanie...

MELLE JEANNE

Casler Postal 1100 BEAUCE JUNCTION, QUE.



ALFRED B. PELLETIER

Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épithaphes Pierre égyptienne - Granites - Marbres - ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. ler sept. 33.



Cleaning DeLuxe

—ECONOMIQUE— REDUCTION DES DEPENSES POUR VETEMENTS— c'est le but de toute femme économique...

R. H. RICHARDS

27, r. de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

- 1—Un fonds disponible au moment du besoin; 2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échéant au décès du père, tels que compléments, hypothèques, taxes et frais d'administration; 3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort; 4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada

Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000.

G. T. KENNEDY

représentant local EDMUNDSTON, N.-B. de l'Eglise - Tél.: 120.21

LA SAISON DES POMMES REVIENT

La saison des pommes est de retour, et la Division des fruits du Ministère fédéral de l'Agriculture, à Ottawa, fournit des renseignements d'un intérêt spécial sur la valeur alimentaire de ces fruits.

Les variétés de fruits consommés sont nombreuses et leur emploi dans le régime alimentaire est toujours important, mais aucun fruit n'est plus utile sous ce rapport que la pomme.

Une pomme par jour est excellente comme tonique et régénérante pour la santé. Les pommes aérées et sont le remède le meilleur marché et le plus agréable que l'on puisse acheter.

Les pommes fournissent de l'énergie par le sucre des fruits dont elles sont une source naturelle. Mangées crues entre les repas, elles fournissent à l'organisme le sucre qu'il désire.

L'eau contenue dans les pommes est dans sa forme la plus pure. Elles tendent à promouvoir l'élimination, car la peau et les charpentes fournissent le volume et les sels organiques sont diurétiques.

Les pommes corrigent la tendance à l'acidité, car elles laissent une cendre alcaline. Une pomme bien mûchée aide ainsi la digestion.

Les pommes constituent une bonne source de vitamines, nécessaires au corps. Une grosse pomme donne cent calories.

La pomme est rafraîchissante, stimulante, saine et peut être mangée aux repas ou entre les repas. On peut se la procurer presque toute l'année et leur valeur alimentaire leur bon goût, leur abondance et la faveur dont elles jouissent leur méritent bien leur titre de "Reine des Fruits".

EXPORTATION DE POMMES

Un rapport récent de la Division des Fruits du Ministère fédéral de l'Agriculture nous apprend un fait intéressant, c'est qu'il s'est exporté des pommes canadiennes l'année dernière à vingt et un pays étrangers: le Royaume-Uni vient en tête de la liste en prenant 1,007,516 barils. L'année dernière la Belgique a absorbé huit fois autant de pommes qu'en 1929.

Parmi les autres pays qui achètent des pommes canadiennes il y a les suivants: Etats-Unis, Danemark, Hollande, Terre-Neuve, France, Amérique du Sud, Nouvelle-Zélande, Allemagne, Sud-Afrique, Suède, Antilles britanniques, Orient, Égypte, Afrique Orientale, Méditerranée, Fiji, Indes hollandaises, Cuba, Indes et Mexique.

Un fait intéressant à noter dans le même rapport, c'est que le Canada a importé 129,627 barils de pommes pendant l'année 1930 qui vient de se terminer. 600 barils provenaient de l'Australie, 3,850 de la Nouvelle-Zélande, et le reste des Etats-Unis. Tout dernièrement des expéditions de très belles pommes venues du Sud-Afrique ont fait leur apparition sur le marché. Chose spéciale intéressante en ce qui concerne les importations, l'Est du Canada en absorbe 71 pour cent tandis que l'Ouest du Canada n'en prend que 29 pour cent du total des pommes importées.

Rocky-Brook, N. B.

—M. et Mme Georges Pelletier, ainsi que M. et Mme Elodore Cyr sont allés à Grand-Sault visiter des parents.

—M. et Mme Doctine Ouellet et leur fille Lorette visitaient des parents et amis dimanche dernier.

—Mme Cyrille Pelletier de Clair était en visite avec ses deux enfants chez M. Adrien Pelletier.

—M. et Mme Emile Michaud de Croket sont venus demeurer chez M. Adrien Pelletier.

—M. Félix Ouellet et sa famille qui demeurent à Rocky-Brook sont allés habiter leur nouvelle maison à Pelletier's Mill.

—Mme Maxime Bouchard passe une couple de semaines chez son père, M. Paul Saindon.

—M. et Mme Pascal Bouchard étaient de passage ici dimanche dernier.

—M. et Mme Jos. Therrien de St-Jean, ainsi que leur famille, visitaient des amis récemment.



Le Coin du Fermier

RENSEIGNEMENTS AUX FERMERS

ON PRODUIT DE MEILLEURES POULES Il ne saurait y avoir de meilleure réponse à ceux qui mettent en doute les services qu'ont pu rendre les systèmes fédéraux d'élevage en ces dix dernières années, que la production moyenne d'œufs obtenue dans les concours officiels de ponte conduits sur les Fermes Expérimentales du Canada par le Ministère fédéral de l'Agriculture. En 1920, 6,010 poules ont pondu en moyenne 1221 œufs chacune pendant les dix semaines suivantes cette moyenne s'est élevée graduellement d'année en année, si bien qu'elle a atteint, l'année dernière, 178 œufs par oiseau. Cette augmentation dans la production moyenne a été causée presque entièrement par un élevage soigné de la part des éleveurs spécialisés dont les rapports ont été envoyés pendant plusieurs années de suite dans les concours de ponte. Lorsque la ponte moyenne du troupeau dépasse 150 œufs, il en résulte un bénéfice pour le propriétaire de la basse-cour.

AGNEAUX DE MEILLEURE QUALITE

La majorité des agneaux qui arrivent aujourd'hui sur le marché de l'Est ont une bien meilleure qualité que ceux qui ont été reçus à la fin de juillet, dit le Bureau des Renseignements commerciaux de la Division fédérale de l'Industrie Animale. Le mois dernier beaucoup des agneaux qui arrivait sur le marché pesaient moins de 40 livres et le poids de l'animal abattu n'atteignait souvent pas 20 livres. On ne voulait pas ce genre d'agneaux et naturellement les prix sont tombés à des niveaux très bas. Les agneaux qui arrivent aujourd'hui sont de bon poids et bien à point. Ils sont très bien vus, et afin de raffermir encore le marché beaucoup de commerçants et de cercles d'expédition renvoient, pour en faire l'engraissement, les agneaux qui pèsent moins de 70 livres.

QUAND FAUT-IL COUPER LES ECHANTILLONS

A quelle époque faut-il couper les échantillons? L. H. Newman, le Céréales qui, l'on veut avoir sur le marché réaliste du Dominion, fait remarquer que la majorité des exposants préfèrent laisser la récolte mûrir entièrement sur pied avant de couper. L'époque de la coupe dépend surtout de la localité et de la saison. A la Ferme expérimentale centrale à Ottawa, et sur les Fermes annexes, on a généralement pour habitude de laisser mûrir la récolte sur pied parfaitement avant de faire la coupe. Le grain récolté sèche mieux et, généralement, une meilleure couleur lorsqu'on le met par petites moyennes. Il faut protéger ces moyennes contre la pluie pour empêcher que le grain ne germe et ne perde sa couleur.

PLANTS EN POT AU CANADA

Le Ministère de l'Agriculture vient de recevoir d'une firme de producteurs de plantes de Vancouver l'avis qu'ils ont actuellement en vente une expédition d'un wagon complet de quel- que 15,000 spécimens de plants en pots à l'un des plus grands fleuristes se compose de dracaenas, crotons, du district de Toronto. Cette liste comprend: aspidistras, palmiers et fougères. Il faut pour cela l'un des plus grands wagons que la compagnie de chemin de fer peut transporter. Cette nouvelle est spécialement intéressante, car cette expédition ouvre une nouvelle phase dans l'initiative canadienne: jusque-là, en effet, les plants en pots sont presque entièrement de pays étrangers.

PREVISIONS DE LA RECOLTE DE POMMES

Le rapport No. 4 pour 1931 de la récolte de fruits et légumes vient de publier la Division des Fruits indique une augmentation sensible dans la production des pommes dans l'Est du Canada, variant de 20 à 32 pour cent de plus que l'année dernière. On compte que la récolte totale cette année se montera à 3,411,000 l'année dernière et 3,700,000 pour la moyenne de cinq ans. Les indications actuelles sont que les pommes seront de grosseur moyenne ou un peu supérieure à la moyenne, et les conditions de température ont été de nature à favoriser la couleur.

LE PREMIER BLE ARRIVE A CHURCHILL

D'après un message reçu aux bureaux chefs du Canadian National la première consignment de blé de l'Ouest canadien est arrivée au port de Churchill dans douze wagons du C.N.R. Ce chargement de blé venait de Saskatoon, Sask.



MM. LES SECRETAIRES D'ECOLES

AVENDRE—Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", casier 159, Edmundston, N.B.

HOMMES D'AFFAIRES

A VENDRE—Papier à claviraphes, papier carbone, classeurs, filières, boîtes à fiches, crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N. B.

A LA MENAGERE

L'ETIQUETTE INDIQUE LA CATEGORIE

Il n'y a peut-être pas de viande qui soit plus difficile à acheter que la volaille, pour la majorité des gens qui n'ont qu'une expérience ordinaire. Sachant cette difficulté et désirant donner en même temps au cultivateur la prime qui lui revient pour la qualité, le Ministère fédéral de l'Agriculture a appliqué aux volailles le système de ventes par qualités. Il y a deux catégories de volailles: "Nourries au lait", qui se distinguent par une graisse blanche et "Sélectionnées" qui se distinguent par une graisse jaune. Dans ces catégories il y a les sous-catégories "Nourries au lait A", "Nourries au lait B", "Sélectionnées A", "Sélectionnées B", et "Sélectionnées C". Presque toutes les volailles venant sur le marché cet automne seront classées suivant les types-modèles, du gouvernement, et la catégorie et la sous-catégorie sont indiqués par des étiquettes fixées à la poitrine de l'oiseau.

LA SAISON DU BOEUF REVIENT

L'année scolaire a recommencé, et les mets substantiels et copieux, — rôtis, biftecks et bouilli — ont reparu sur la table. Le boeuf bien cuit est une nourriture complète; son seul point faible est son manque de calcium, que l'on comble facilement au moyen de légumes verts et feuillus. Il est exceptionnellement riche en phosphore et en fer, et contient quatorze des dix-huit amino-acides qui sont nécessaires à la bonne santé. Il est spécialement utile par le calcium qu'il apporte et le fer qu'il contient. Il est spécialement utile par le calcium qu'il apporte et le fer qu'il contient. Il est spécialement utile par le calcium qu'il apporte et le fer qu'il contient.



SHREDDED WHEAT

Aidez à la prospérité du Canada en mangeant "DEUX HEURES" de "Shredded Wheat" par jour.

"Vous vous sentirez beaucoup mieux, si vous prenez une nourriture frugale"

"Il n'y a pas de déjeuner meilleur pour vous que le Shredded Wheat avec du lait. Cette combinaison est une alimentation complète, fournissant tous les éléments nécessaires à la croissance et à la bonne santé. Si vous êtes à la diète, le Shredded Wheat est spécialement important pour ses vitamines et ses sels minéraux. Vous aimerez le Shredded Wheat—et, aussi, il vous ira certainement bien!"

SHREDDED WHEAT



THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

Sur la Ferme

plus encore que dans presque n'importe quelle autre entreprise exploitée par un seul homme, il y a un besoin urgent de protection financière contre la mort prématurée du chef.

La Police Cout Minimum de la Great-West

la forme d'assurance permanente la meilleure marché qu'ils puissent se procurer. Vous évitez le fardeau de gros paiements de prime et, cependant, votre famille reçoit une protection complète au moment où elle en a le plus besoin.

Ecrivez aujourd'hui même pour renseignements sur cette police.

J. ERNEST HEBERT "Assurance Générale" Edmundston, N.-B.

THE GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY

HEAD OFFICE - WINNIPEG

THE RENO

le thé parfait

contre BRULURES

Mélangez en parties égales du Minard et de l'huile de menthe. Étendez sur papier blanc. Appliquez sur la brûlure ou l'échaudure. En peu de temps, la douleur cesse.



COMMENT CONSERVER LE LAIT

Trois petits mots couvrent toute la façon de conserver le lait pour la maison. Ce sont les mots, propre, frais, conservé. C'est là une des règles fondamentales de l'économie ménagère, sur laquelle la Division de l'Industrie laitière et de la réfrigération appelle une attention spéciale. Le lait devrait être conservé à la fin du repas et il devrait toujours être bu lentement. Le lait est l'aliment idéal pour les enfants de tous les âges, à cause de sa haute qualité et de la quantité de protéine qu'il renferme. De son abondance de calcium et de son phosphore promptement assimilable, de son fer et de son gras et de son sucre facilement digestible.

ACHETEZ DES RAISINS CANADIENS

Les rapports reçus par la Division fédérale des Fruits indiquent qu'il se récoltera au Canada cette année 32,000 tonnes de raisins, venant des vignes de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. Aucun fruit n'est meilleur pour la santé que les raisins: n'importe quel docteur vous le dira. C'est un dessert délicieux, une conserve saine, et un breuvage très rafraîchissant. Les variétés canadiennes comprennent trois genres de raisins: bleu, blanc et ambré. Ils se vendent à la caisse et au panier et ils valent les meilleurs raisins importés de variétés semblables, au point de vue de la qualité et du goût.

"Secrets de la Bonne Cuisine"

Par Sr Ste-Marie-Edith. En vente à \$1.25 — à L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

In the Madawaska County Court.

DENIS J. LONG, Plaintiff, vs ELVINA ROBICHAUD and JOHN C. ROBICHAUD, Defendants

Pursuant to a Writ of Fieri Facias dated the 18th day of August A. D. 1931, issued out of the Madawaska County Court, have been directed to levy on the lands, goods and chattels of the defendants and having seized under said writ of Fieri Facias the lands and tenements hereinafter described:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that I will sell at public auction in front of the Court House at the Town of Edmundston, in the County of Madawaska, on the 21st day of September A. D. 1931, at the hour of twelve o'clock noon, the equity of redemption and all the rights and interest of the above named defendant, in the lands and tenements hereinafter described as follows:— All that certain piece, parcel or lot of land and premises situate, lying and being in the Parish of Clair, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and bounded as follows:— Beginning at a post standing in the southern side of the highway road at the intersection of said road with Thomas Collins easterly side line, thence along said road easterly one hundred feet to a stake, thence along a line parallel to the said Thomas Collins side line southerly one hundred and sixty feet to another stake, thence along a line parallel to the said highway road westerly one hundred feet to the said Thomas Collins side line, thence along the same northerly one hundred and sixty feet to the place of beginning and containing three-eighths of an acre more or less and being a part of land owned and occupied by one Georgiana Clair.

Together with all the buildings, improvements and appurtenances to the said lands and premises belonging.

Dated the 19th day of August A. D. 1931.

JOHN B. BELLEFLEUR Sheriff Madawaska County J. E. MICHAUD Plaintiff's Solicitor. 4fs-27 août

NOTICE

WHEREAS P. W. MARTIN CO. LTD carrying on business at the Town of Edmundston, Madawaska Co., N. B. has on the day of August A. D. 1931 made an assignment for the benefit of its creditors to the undersigned, Sheriff of the County of Madawaska, under the provisions of Chapter 147 R. S. N. B. 1927;

NOTICE IS HEREBY GIVEN that all or any of the creditors of the said P. W. Martin Co. Ltd are required to file with me their claims, duly proven, within three months from this date, unless further time is allowed by a Judge of the Supreme of County Court, and that all claims not filed within the time limited, or such further time, if any, shall be wholly barred of any right to share in the proceeds of the estate.

Dated this 1st day of September A. D. 1931.

John B. BELLEFLEUR Sheriff Madawaska County 4fs-3a.



AVIS

La Ville d'Edmundston a nommé un inspecteur alimentaire, le Docteur Fortunat Coljin, qui est chargé de voir à faire observer dans les limites de la ville les règlements du Bureau d'Hygiène relativement à la distribution et à la vente des produits alimentaires et surtout le lait et la crème, excepté la crème employée à la fabrication du beurre et de la crème à la glace.

Toute personne qui voudra vendre, distribuer ou fournir du lait et de la crème dans les limites de la ville d'Edmundston, devra obtenir un permis du Secrétaire-Trésorier de la Ville, et ce permis peut être accordé que sur production d'un certificat signé du Dr. Coljin établissant que l'applicant s'est conformé aux exigences des règlements du Bureau d'Hygiène relativement à la production du lait et à la vente du lait et de la crème.

D'ici au 1er octobre, 1931, tous ceux que ce nouveau règlement peut intéresser devront s'adresser au Dr. Coljin à Edmundston pour obtenir le certificat dont ils ont besoin avant d'obtenir leur permis.

Après le 1er octobre, tous ceux qui distribueront ou vendront du lait ou de la crème sans permis en ville seront poursuivis et subiront la peine que la loi impose en pareil cas.

Daté à Edmundston, N. B., le 22 août 1931. THOMAS GUERETTE Secrétaire-Trésorier.

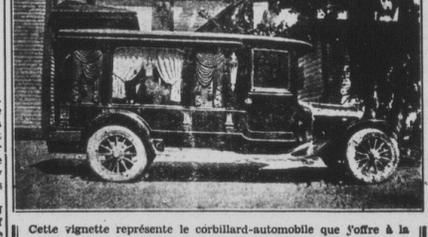
BUREAU DE PLACEMENT:-

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

A Votre Service...



Cette vignette représente le corbillard-automobile que j'offre à la disposition du public et qui se distingue par caractère religieux.

R. BOUCHER

DIRECTEUR DE FUNERAILLES 14, rue Canada — Téléphone 86-31 EDMUNDSTON, N.-B.

BIERE

1 1/2 c le verre

Pourquoi payer si cher pour avoir de la bière quand vous pouvez faire vous-même, sans trouble ni gâchis, sans ustensils spéciaux et à si bas prix une BIERE FORTE et MOUSSEUSE, égale à celle des meilleures brasseries. Achetez une tin de 2 1/2 lbs.

RITE-GOOD

Combinaison Malt Extract with Hop Flavour. PRIX: \$1.40

Il suffit de faire dissoudre le contenu de la tin dans 5 gallons d'eau bouillante en y ajoutant un morceau de levain et du sucre.

Chez votre épicer ou exporté frais de malle payés par St. Lawrence Preserving Co. Reg'd Québec, Que.

Pas de BOUILLAGE — Pas de SENTEUR

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie
Edm. Long
Rue St-François
Edmundston, N.-B.

Avocat M.-D. Cormier
Caser Postal: 9 - Tél.: 42
M.A.
Avocat, Notaire Public
Edmundston, N. B.

Médecin Dr. E. Simard
Méd. - Chirurgien
téléphone 84
rue St-François
EDMUNDSTON, - - N.-B.

Avocat J.-E. Michaud
Ancien Bureau de M. Pius
Michaud, rue St-François
Edmundston, N. B.

Avocat Albert J. Dionne
B.A.
Avocat, Notaire Public
Bureau: Chez J. Tétu
Voies de Jos. E. Bard
Edmundston, N. B.

Hôpital de Clair
Dr P. C. Laporte,
Médecin en Chef.
CLAIR, - - N.-B.

Avocat A.P.N. McLaughlin
Avocat, Notaire Public
CAMPBELLTON, - - N.-B.

Collecteurs Crédit Garantie
Percepteur de Vos Crédits
en souffrance
39, rue Canada,
Edmundston, - - N. B.

Architectes BEAULE & MORISSETTE
ARCHITECTES
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,
constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE
A.A.P.Q. R.I.C.A. B.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea
W. Clarence McNiece
BELYEA ET MCNIECE
COMPTABLES LICENCIÉS
Dans La Province De Québec Et Au Canada
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton
Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B.
Bureau: St-Jean, - - Moncton, - - Campbellton, N. B.

Dr. A. M. SORMANY
RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES
DE TOUTES SORTES
Heures de bureau:
8 heures à midi - 1 hre à 4 hres de l'après-midi
- 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

Le jeune homme entra dans son cabinet brusquement, la démarche cadencée, le teint rose, le sourire en coin. Du premier coup d'oeil la jeune fille saisit le trouble de son fiancé. Elle s'écria avec inquiétude:
- Que se passe-t-il donc, Pierre?
Pour toute réponse, le jeune homme tira de sa poche un journal ardent, le déplié d'une main fébrile, et d'une voix sourde et méconnaissable:
- Lisez!

LA VALISE MYSTERIEUSE
Roman Canadien inédit, par J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27, rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun. Par la Poste: 30 sous.

Car les applaudissements de la foule n'étaient que le prétexte à un moment où le venais d'exécuter et mieux que lui, le terrible et prodigieux "Saut de la Mort".
- Et "le Saut de l'Échelle", s'il vous plaît, Maître Tonnerre?
- S'écria Alpaca en se levant et se haussant avec une haute supériorité:
- Le "Saut de l'Échelle" bredouilla Tonnerre en rougissant.
- Oui, le saut que vous avez essayé une fois seulement, avec le résultat d'une côte enfoncée et d'une petite déhiscence! Oui, Maître Tonnerre, le saut de l'Échelle qui m'a valu la célébrité universelle! Vous n'avez jamais plus tenté de l'exécuter, bien sûr que vous étiez de vous tordre le cou cette fois.
- C'est vrai, Maître Alpaca, avoua humblement Tonnerre.
- Mais c'est assez de nos exploits, poursuivit Alpaca en se rassurant ainsi que Tonnerre. Et maintenant, mademoiselle, et vous, monsieur,

AU FOYER

Nous réservons notre indulgence pour les faits. - Vassenaques. Se repentir et recommencer, voilà la vie. - Cherviliez.

APRES LA MOISSON

On a coupé le blé, on a coupé les seigles; On ne voit plus, parmi les épis négligés, Flamber au grand soleil les frais coquelicots. Dont se paraient hier les fillettes espérilles.
On a coupé partout les épis lourds de grain; On a coupés les blés avec les marguerites. Que venaient effeuiller, selon les anciens rites, Les amants inquiets, pour tromper leur chagrin.
On a coupé les blés qui remplissent les huches, Coupés les blés profonds constellés de bleuets; On a lié la gerbe; on a, sur les guérets, Fait des meules, au loin semblables à des ruches.
On a coupé les blés, où dès le point du jour, L'oiseau gaillard, l'oiseau le plus cher au poète, La douce, la joyeuse et légère clochette, Montait dans la lumière avec un chant d'amour.
On a coupé les blés où l'été fait eclor Un si charmant sourire à son souffle de feu: Marguerites, bleuets, coquelicots, adieu! Adieu, rayonnement du bouquet tricolore!
Il n'est plus, le blé blond que nous aimons à voir! Mais l'air pur berce encore, ô Bricoux, ô Virgile, Sur le tendre corail d'une tige fragile, La fleur météorique et blanche du blé noir.
EMILE BLEMONT.

"MARTYRE"

C'était une belle jeune fille de 17 ans, fraîche et saine, issue de toute certaine somme d'argent, dont le père était facteur-chez. Employé consciencieux, sans jamais une mauvaise note dans son dossier. Pendant six ans, il avait été "rouleur", c'est-à-dire remplaçant. Puis il était passé aux "imprimés", et dix longues années, il avait porté des charges énormes. Enfin, il avait été affecté aux lettres.
Sa mère l'aimait aussi, sa Josette! Elle l'aimait en lui faisant le foyer chaud, ravissant. Le matin elle herlait sa tasse de chocolat, moiré de crème. Le soir quand Josette retirait de son atelier de mode, elle trouva ses pantoufles bien chaudes et le potage fumant dans la soupière à fleurs.
Aussi, jamais un rhume, jamais une migraine. "Oh! la belle fille que nous avons!" disait heureusement maman en joignant les mains. Et même, quand ils étaient seuls, les parents faisaient un rêve. Ils cherchaient déjà, dans leurs simples relations, le jour heureux, le jour où ils se mariaient, le jour de leur enfant. Entre tant d'autres jeunes filles, pâles et sèches, poudrées et râblées, elle donnait l'impression d'un pècher en fleurs, tellement elle était saine et fraîche, telle Josette!

UNE SUR DEUX

Vous pouvez crever ce soir: voilà pourquoi l'assurance est indispensable. Vous pouvez aussi vous rendre à 60: voilà pourquoi nos rentes sont obligatoires. Une tête blanche sur deux vit de charité.
J. WALTER HOGG
EDMUNDSTON,
CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE
DEPLIANTS GRATUITS SUR DEMANDE

OUI VEUT DONNER UN FOYER A UN ENFANT?

L'Association Catholique pour trouver des foyers pour les orphelins du Nouveau-Bruswick fait un appel aux Catholiques de la province pour lui aider dans cette grande oeuvre de charité en donnant un foyer aux orphelins. Si intéressé à adopter un enfant adressez-vous pour tous les détails à:
The Catholic Home Finding Association of New Brunswick
J.P. COUGHLIN, Sec. P.O. Box 157 St-John, N.B.
Cette Association est conduite par les Chevaliers de Colomb du Nouveau-Bruswick.

BOITE AUX QUESTIONS

Q-Comment les premiers Sauvages sont-ils venus en Amérique?
R-A cette demande, on donne plusieurs solutions, tant aussi incertaines les unes que les autres. La question a toujours été un problème énigmatique pour les historiens les plus compétents.
T'une de ces solutions voudrait que les indigènes seraient traversés d'Asie par le Détroit de Behring une année où ce détroit aurait gelé. D'autres prétendent qu'ils seraient traversés à la nage ou dans les barques, au temps où le détroit était beaucoup plus étroit, s'étant élargi par suite des transformations naturelles subies dans le cours des âges, etc.
Q-Est-ce qu'une jeune fille de 18 ans peut partir de chez elle pour aller travailler en ville sans que son père puisse l'en empêcher?
R-Non. Tant qu'une enfant n'est pas majeure, elle ne peut partir de chez elle sans le consentement de son père.
Q-Depuis quand fait-on des dents artificielles?
R-Dans la vieille Egypte, des dents rigoureuses remplaçaient certains criminels à la perte de leurs dents. Il est donc naturel que ceux qui les perdent naturellement aient eu recours à des spécialistes, pour les remplacer et éviter ainsi de compromettre leur réputation d'honnêtes gens. Et ce qui se trouve bien, c'est qu'on a découvert, dans des sarcophages égyptiens, des dents artificielles grossièrement fabriquées, mais qui étaient certainement préférables à celles dans les bouches des momies.
Q-Quels ont été les premiers ordres religieux mendiants?
R-On a appelé ordres mendiants des ordres dont les religieux devaient vivre exclusivement d'aumônes, sans posséder aucun bénéfice ecclésiastique, sans aucun revenu assuré. Tel était le moins le statut primitif des religieux de ces ordres qui faisaient profession de ne vivre que de la charité. Les carmes, les dominicains, les franciscains et les augustins furent les premiers ordres mendiants.
Q-Pour l'indication d'un religieux puis-je envoyer \$5 en cadeau? Sinon que puis-je offrir? Ou faut-il adresser ce cadeau?
R-Il vaut mieux envoyer un objet de valeur, des vêtements et un livre, ou un religieux. On adresse le cadeau à l'ordinaire lui-même. Là où il demeure.
Vous aurez un bon choix pour cette occasion parmi les ouvrages d'histoire ou dans les rayons d'articles reliés.
Q-Comment préparer les conserves de légumes?
R-Prenez nettement et faire bouillir jusqu'à ce que la pelure s'écaille, puis plonger dans l'eau froide et peler. Mettre dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.
Citrrouilles
Peler, enlever la membrane intérieure et les graines et couper en morceaux. Cuire dans l'eau salée bouillante, jusqu'à ce qu'elle soit tendre. Peler et mettre chaud dans les bocaux. Recouvrir d'eau salée bouillante.
Laver, peler et couper en morceaux. Cuire dans l'eau salée bouillante, jusqu'à ce qu'elle soit tendre. Peler et mettre chaud dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.
Tomates (complètes)
Laver, peler et couper en morceaux. Cuire dans l'eau salée bouillante, jusqu'à ce qu'elle soit tendre. Peler et mettre chaud dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

Comment Préparer Les Conserves de Légumes
Les Carottes
Prenez nettement et faire bouillir jusqu'à ce que la pelure s'écaille, puis plonger dans l'eau froide et peler. Mettre dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.
Citrrouilles
Peler, enlever la membrane intérieure et les graines et couper en morceaux. Cuire dans l'eau salée bouillante, jusqu'à ce qu'elle soit tendre. Peler et mettre chaud dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.
Laver, peler et couper en morceaux. Cuire dans l'eau salée bouillante, jusqu'à ce qu'elle soit tendre. Peler et mettre chaud dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.
Tomates (complètes)
Laver, peler et couper en morceaux. Cuire dans l'eau salée bouillante, jusqu'à ce qu'elle soit tendre. Peler et mettre chaud dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.

MENAGERE!

ESSAYEZ CE JUS DE RAISIN
Voulez-vous un breuvage frais, rafraichissant, bon pour la santé? Essayez cette recette de jus de raisin qui est proposée par la Division des Fruits du Ministère de l'Agriculture. Il s'agit de faire le jus de raisin à l'aide de machines à jus de raisin. Il s'agit de faire le jus de raisin à l'aide de machines à jus de raisin. Il s'agit de faire le jus de raisin à l'aide de machines à jus de raisin.

PAISONS DES CONSERVES!

La Division des Fruits du Ministère de l'Agriculture, vient d'éditer un guide pratique, intitulé "Paisons des Conserves", qui a pour but d'encourager les ménagères à mettre en conserve pour l'hiver le plus de produits possibles des champs et des jardins, afin que le surplus de la récolte ne soit pas perdu. Il n'y a jamais eu d'époque au Canada où il y ait eu tant de besoins de secours ou d'assistance, sous une forme ou sous une autre, qu'à l'heure actuelle, et une occasion spéciale se présente à la ménagère, aussi bien à la campagne qu'à la ville, de mettre à profit les procédés simples, pratiques et économiques qui permettent de faire un emploi utile sous forme de secours pratiques et appréciés, de denrées qui sans cela seraient perdues.
Les deux amis revenaient avec les menus flabits déchirés, rapiécés, frêpés, demanda alors:
- Vous n'avez pas acheté des habits pour vous-mêmes?
- Si fait, monsieur, répondit Alpaca. Mais vu que ces vêtements que nous avons commandés avaient besoin d'un coup de fer, on nous a priés de repasser dans la soirée.
Tout en rendant compte de leur mission, Alpaca et Tonnerre avaient déposé leurs paquets dans un coin de l'étude près d'une fenêtre dominant sur la rue. Une auto venait de s'arrêter devant la maison et deux inconnus en descendant. Ceux-ci paraient se consulter à voix basse tout en échangeant leurs regards vers l'étage et l'appartement où se trouvaient nos amis. Alpaca qui machinalement, avait jeté les yeux sur la rue, saisit le manège de ces deux hommes qui vit ensuite se diriger vers la maison.
Saisi d'un pressentiment, il se tourna vers Henriette et dit à voix rapide et basse:
- Je pense que nous allons avoir la visite de la police!
- Et ils sont deux! dit à son tour Tonnerre qui avait également vu arriver les deux agents.
- Je m'attendais un peu à cette visite, dit tranquillement Henriette.
Et en peu de mots elle introduisit les deux agents de l'accusation qui passèrent sur Pierre et sur elle-même. Et elle ajouta avec un sourire railleur:
- Vous comprenez, mes amis, que cette visite de la police ne peut guère nous surprendre.
- Que songez-vous à faire, Henriette? Interrogea Pierre ému à cette nouvelle.
- Rien, attendre seulement. En tout probablement ils s'en retourneront

SEPTEMBRE

(Consacré à saint Michel)
Dernier Quartier le 5
Nouvelle Lune le 11
Premier Quartier le 18
Plleine Lune le 26
1 M/S. Gilles
2 M/S. Etienne
3 J/S. Mansuy
4 V/S. Rosalie
5/S. Laurent
6 D/S. D. après la Pentôte
7 L/S. Adrien
8 M. Nativité de la Ste Vierge
9 M/S. Gougon
10 J/S. Nicolas de Tolentin
11 V/S. Hyacinthe
12 S/S. Non de Marie
13 D/S. D. après la Pentôte
14 L/Excaltation de la Ste Croix
15 M/N.-D. des Sept Douleurs
16 M/S.S. Cornelle et Cyrien
17 J/S. Siméon de S. François
18 V/S. Joseph de Cupertino
19 S/S. Janvier et compagnons
20 D/S. D. après la Pentôte
21 L/S. Mathieu
22 M/S. Maurice
23 M/S. Lin.
24 J/N.-D. de Méridi
25 V/S. Firmin
26 S/S.S. Jean Bréboeuf et comp.
27 D/S. D. après la Pentôte
28 L/S. Wenceslas
29 M/S. Michel Archange
30 M/S. Jérôme

N'est plus Bileuse - Grâce aux Pilules Végétales

"Je souffrais d'attaques de Bile qui duraient des jours chaque fois. Aucun des remèdes que j'essayai ne réussit à me soulager... la première dose de vos merveilleuses Carter's Little Liver Pills (Petites Pilules Carter pour le Foie) me fit grand bien." - Miss C. Leigh. Les Dr. Carter's Little Liver Pills ne sont pas un laxatif ordinaire. Elles sont TONNEMENT VÉGÉTALES et ont un effet tonique très agréable et bienfaisant sur le foie. Elles font cesser Constipation, Indigestion, Acidité, Maux de Tête, Vain Tenet. Chez tous les pharmaciens. Paquets rouges de 25c et de 50c.

Comment Préparer Les Conserves de Légumes

Les Carottes
Prenez nettement et faire bouillir jusqu'à ce que la pelure s'écaille, puis plonger dans l'eau froide et peler. Mettre dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.
Citrrouilles
Peler, enlever la membrane intérieure et les graines et couper en morceaux. Cuire dans l'eau salée bouillante, jusqu'à ce qu'elle soit tendre. Peler et mettre chaud dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.
Laver, peler et couper en morceaux. Cuire dans l'eau salée bouillante, jusqu'à ce qu'elle soit tendre. Peler et mettre chaud dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.
Tomates (complètes)
Laver, peler et couper en morceaux. Cuire dans l'eau salée bouillante, jusqu'à ce qu'elle soit tendre. Peler et mettre chaud dans les bocaux et recouvrir d'eau salée bouillante.

MENAGERE!

ESSAYEZ CE JUS DE RAISIN
Voulez-vous un breuvage frais, rafraichissant, bon pour la santé? Essayez cette recette de jus de raisin qui est proposée par la Division des Fruits du Ministère de l'Agriculture. Il s'agit de faire le jus de raisin à l'aide de machines à jus de raisin. Il s'agit de faire le jus de raisin à l'aide de machines à jus de raisin. Il s'agit de faire le jus de raisin à l'aide de machines à jus de raisin.

PAISONS DES CONSERVES!

La Division des Fruits du Ministère de l'Agriculture, vient d'éditer un guide pratique, intitulé "Paisons des Conserves", qui a pour but d'encourager les ménagères à mettre en conserve pour l'hiver le plus de produits possibles des champs et des jardins, afin que le surplus de la récolte ne soit pas perdu. Il n'y a jamais eu d'époque au Canada où il y ait eu tant de besoins de secours ou d'assistance, sous une forme ou sous une autre, qu'à l'heure actuelle, et une occasion spéciale se présente à la ménagère, aussi bien à la campagne qu'à la ville, de mettre à profit les procédés simples, pratiques et économiques qui permettent de faire un emploi utile sous forme de secours pratiques et appréciés, de denrées qui sans cela seraient perdues.
Les deux amis revenaient avec les menus flabits déchirés, rapiécés, frêpés, demanda alors:
- Vous n'avez pas acheté des habits pour vous-mêmes?
- Si fait, monsieur, répondit Alpaca. Mais vu que ces vêtements que nous avons commandés avaient besoin d'un coup de fer, on nous a priés de repasser dans la soirée.
Tout en rendant compte de leur mission, Alpaca et Tonnerre avaient déposé leurs paquets dans un coin de l'étude près d'une fenêtre dominant sur la rue. Une auto venait de s'arrêter devant la maison et deux inconnus en descendant. Ceux-ci paraient se consulter à voix basse tout en échangeant leurs regards vers l'étage et l'appartement où se trouvaient nos amis. Alpaca qui machinalement, avait jeté les yeux sur la rue, saisit le manège de ces deux hommes qui vit ensuite se diriger vers la maison.
Saisi d'un pressentiment, il se tourna vers Henriette et dit à voix rapide et basse:
- Je pense que nous allons avoir la visite de la police!
- Et ils sont deux! dit à son tour Tonnerre qui avait également vu arriver les deux agents.
- Je m'attendais un peu à cette visite, dit tranquillement Henriette.
Et en peu de mots elle introduisit les deux agents de l'accusation qui passèrent sur Pierre et sur elle-même. Et elle ajouta avec un sourire railleur:
- Vous comprenez, mes amis, que cette visite de la police ne peut guère nous surprendre.
- Que songez-vous à faire, Henriette? Interrogea Pierre ému à cette nouvelle.
- Rien, attendre seulement. En tout probablement ils s'en retourneront

"Quel Thé Exquis"
Voilà ce qu'on entend souvent
au sujet du Thé Red-Rose -
Servez-en donc vous-même

THÉ RED ROSE
"un BON thé"

2 MÉLANGES EXQUIS "Étiquette Rouge & Orange Pekoe"

LES FAIBLESSES DES COOPERATIVES...

(Suite de la page 3)

sultat de quelques abus, ou de ce que l'on prétend être des abus de certains privilèges de la part des organisations à concurrence. En rendant les mêmes services à meilleur marché, la coopération a bientôt son effet. Les organisations à concurrence rencontrent cette situation et corrigent leurs méthodes, réminant ainsi un manque de satisfaction qui existait dans leur localité, et qui avait favorisé l'organisation d'une coopérative. Ce changement soudain affecte plusieurs membres qui soutiennent que leur coopérative a cessé de rendre service parce qu'elle ne paye plus des prix plus élevés que les organisations à concurrence, quand en réalité leur coopérative est le facteur qui a porté remède à la situation, en obligeant les organisations à concurrence de rendre service à meilleur marché. Cette situation se développe toujours dans les coopératives de vente. S'il en était autrement les organisations à concurrence ne pourraient pas faire d'affaires. C'est un des points qui cause bien des difficultés, et c'est dû à ce que les membres ne comprennent pas entièrement leur organisation. De recevoir un plus haut prix, ceci semble être le but principal de la plupart des membres en supportant leur coopérative. Le fait est que, à part la question de prix, l'on entend peu parler des services d'une coopérative. L'incapacité de payer des prix plus élevés est, au point de vue général, le défaut de rendre service, les prix étant considérés comme le seul sujet de comparaison.

Ceci est le cas jusqu'à un certain point seulement; car, établir un bon marché n'est pas la limite des services qu'une coopérative est destinée à rendre. Avant que le producteur puisse recevoir des prix plus élevés, il faut que le consommateur reçoive de bons produits, mis sur le marché d'une manière économique; l'intermédiaire doit être convenablement récompensé pour ses services, le chiffre d'affaires doit être assez élevé pour assurer un service à bon marché, l'approvisionnement doit être suffisant, et constant. C'est seulement quand tous ces facteurs qui sont d'une grande importance dans une bonne distribution des produits seront observés, que le producteur aura le droit de s'attendre à la rémunération qui lui revient. Lorsque la nature complexe des marchés modernes est bien comprise par les membres des coopératives, il en résulte une meilleure appréciation des services rendus par ces organisations qui ont transformé les produits de la ferme en argent. On se rend compte que le prix est le résultat final d'une série de services rendus au public.

On prétend souvent que certaines sociétés qui ont rendu de grands services dans le commerce, en favorisant des améliorations et des économies, ont peu de valeur; car, vu le procédé complexe par lequel ces améliorations se sont effectuées, il est peu compris d'un bon nombre de membres.

En terminant, ajoutons que ces faiblesses, telles que le manque de loyauté, l'insuffisance de finances et l'incompétence à rendre service, ont leur racine dans le manque d'information et d'éducation au sujet des coopératives de la part des membres. Les coopératives de fermiers ont pour but d'apporter au cultivateur des revenus proportionnés aux services qu'ils rendent à la société, lesquels ne peuvent être obtenus par l'entremise des organisations à concurrence. L'éducation sur la coopération doit signaler les services rendus à la société en général comme étant le seul moyen pratique d'obtenir de meilleurs résultats. Pour son bon fonctionnement, une coopérative doit avoir une quantité assez considérable de produits à vendre, et ceci s'accomplit seulement en groupant les produits d'un grand nombre de fermes pour la vente en commun. La coopération acquiert de l'importance seulement en augmentant le nombre de ses membres, et en rendant un service de plus en plus satisfaisant à ses membres et au public. Les faiblesses des coopératives disparaîtront à mesure que les membres se formeront l'idée que le service rendu à la société est un des facteurs les plus importants pour assurer la réussite de leur organisation.

\$100 par Mois Des Mois de Bonheur pour Vous Quand Vous ne Gagnerez plus!

Un jour ou l'autre le salaire prendra fin, et l'heure de la retraite sonnera pour chacun de nous, car nous ne saurions arrêter le temps dans sa fuite. Quand vous cesserez de gagner, sur quel revenu pourrez-vous compter pour continuer à jouir de l'indépendance à laquelle vous tenez si fort, et pour vous procurer les aises et le train de vie qui sont vos droits actuels?

Si vous voulez faire votre part, la Confédération Life Association vous GARANTIRA un revenu mensuel de \$100 quand vous prendrez votre retraite. D'après ce plan, vous pouvez pourvoir à l'avenir sans que l'argent que vous versez vous manque; vous aurez en plus la satisfaction de voir augmenter vos épargnes. ALORS... à cause de la certitude que vous aurez de jouir d'une complète indépendance, grâce à votre revenu mensuel; à cause des loisirs qui vous permettront de vous reposer ou de vous récréer, selon votre bon plaisir; à cause de la bonne santé que favorisera l'exemption des soucis... les années de votre retraite seront vraisemblablement les plus heureuses de votre vie. Prenez DES MAINTENANT le parti de vous renseigner sur ce plan. Demandez-nous le dépliant intitulé: "La Clé du Bonheur", ainsi que des renseignements complets. Vous n'avez qu'à demander et vous n'encourez aucune obligation.

Les loisirs pour se récréer et pour voyager ne sont que pour ceux qui savent se les ménager.

Confederation Life Association
Toronto, Canada

Sans obligation de ma part, veuillez m'envoyer le dépliant "La Clé du Bonheur", ainsi que des renseignements complets sur votre plan "\$100 par mois".

Nom (M., Mme. ou Mlle.) _____
Adresse _____

MADAWASKA, Maine

Société L'Assomption
—La société L'Assomption a eu son assemblée mensuelle lundi soir dernier dans la salle paroissiale. M. Normand Fréchette, qui est président de la succursale P. X. I, et qui assista au Congrès quadriennal tenu à Moncton récemment, en une intéressante allocution, relata les principaux événements qui se sont passés là.

Mariage: BARON-CYR
—Mlle Suzanne Baron, fille de M. et Mme François Baron de cette ville a uni sa destinée à M. Charles Cyr, fils de M. et Mme Paul Cyr, également de Madawaska, la semaine dernière.

C'est M. le curé Quellet qui bénit l'union. M. François Baron accompagna sa fille et M. Léon Daigle servait de témoin au marié.

Mme Arthur Baron, accompagnée de son époux, agissait comme dame d'honneur; les autres suivantes étaient: M. et Mme Hector Cyr et M. Medley Roy et Mlle Odélie Sauter. Nos souhaits unis aux heureux époux!

Ouverture des Classes
L'école Evangélique ouvrit ses portes aux étudiants samedi dernier.

Le personnel est de nouveau sous la direction de M. Donat Cyr, qui agit comme principal; on y a ajouté MM. Edmond Compu de N. Whitefield qui enseignera l'anglais, et Normand Fréchette, chargé de cours de français et de latin.

Va-et-Vient
—Les amies de Mme Arthur Daigle ont appris avec grand regret sa subite maladie et font des vœux pour son retour immédiat à la santé.

—Mlle Madeleine Albert, fille de M. Denis J. Albert est actuellement en promenade chez son frère, le docteur E. Albert de St-Basile.

—M. et Mme Jos. Ladouceur et leur fils Georges ainsi que M. Alfred Beaulieu de Manchester N. H. étaient en ville la semaine dernière, visitant M. Ted Ladouceur. Ils sont retournés à Manchester vendredi.

—Les amies de Mlle Simone Collin regretteront d'apprendre qu'elle nous a quittés pour aller travailler à Portland.

—M. Donat Cyr qui suivait des traitements à Portland, est revenu en ville et son état est beaucoup amélioré.

—Mlle Catherine Cyr de St-David est revenue chez ses parents, après avoir rendu visite à sa sœur à Shogwen.

Douloureux accident
—M. Emile Daigle, employé aux usines de la compagnie Fraser de cette ville, a été la victime d'un sérieux accident, la semaine dernière, qui a failli lui causer la perte de la main droite. L'épidémie de la paume de la main a été emportée avec les chairs, même que le petit doigt lui causant de grandes douleurs. On craint qu'il y ait même lieu d'emputer un autre doigt.

ST-LEONARD
—Mlle Marie Roy est allée à St-Quentin, où elle visite son frère, M. J. H. Roy. Ces jours derniers, la famille de M. Roy et Mlle Roy, faisant un pique-nique à une vingtaine de milles. Tous s'amusaient à merveille.

—M. et Mme C. A. Gadin après avoir passé quelque temps chez leur parent, M. N. B. Violette, sont retournés à Saint-Anselme lundi.

—M. et Mme V. B. Martin de Van Buren accompagnés de leurs parents, sont partis pour un voyage à Québec, Montréal, et Ste-Anne-de-Beaupré. Nos leur souhaitons un heureux voyage.

—M. et Mme Issaie Michaud de St-Jacques, ainsi que M. et Mme Lévy Cyr de Hamlin, Me. étaient de passage ici la semaine dernière, revenant d'un voyage à Tracadie.

—Mlle Maimai Cyr d'Edmundston visitait sa sœur Mme Willie Bird dimanche dernier.

—M. et Mme Théodule Poirier de New Bedford Mass., sont actuellement en visite chez M. et Mme Lévy Cyr de Hamlin depuis la semaine dernière.

—M. et Mme Ulric Daigle, ainsi que Mlle Almida et Marie-Anne Daigle et M. Albert Michaud sont revenus d'un voyage à Québec, Ste-Anne-de-Beaupré et St-Anselme.

—Jeudi dernier, M. et Mme A. B. Violette sont allés conduire leur fils Wilfrid au collège de Bathurst.

—M. et Mme Albert Dionne et B. Saindon sont partis lundi pour aller assister au congrès marial de Campbellton.

Naisances
—M. et Mme Wilfrid Gauthier ont part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée Rose-Marie, Germaine; parrain émarraillé: le docteur et Mme G. Cloutier.

—A M. et Mme Eddie Soucy Soucy est née une fille baptisée Marie, Yolande, Léola; parrain et marraine: M. et Mme Willie Soucy de Ste-Anne.

—A M. et Mme Louis Lapointe une fille baptisée Marie, Martha, Léonora; parrain et marraine: M. et Mme Aldéric Lapointe de cette ville.

—Mme Jos. Campbell de Washburn, Me. ainsi que M. Ernest Thériault de Rivière-Verte, étaient de passage à Rivière-Verte, ces jours derniers, visitant M. Paul Thériault et M. Onésime Godreau.

—M. Albert Robichaud et Mlle Emma Leblanc de Bouctouche ont passé la semaine dernière en visite chez M. Onésime Godreau. Ils se sont rendus ensemble faire un pique-nique au lac Madawaska.

—M. et Mme Albert Dionne, leur fille de Stockholm, accompagnées de Mlle Theodora Cyr et de M. Edmond Dionne, étaient en visite chez M. et Mme Onésime Godreau, dimanche dernier.

Grand'Anse, N. B.
—Les abbés Léon Lévesque, T. Haché, A. Daigle, A. Brides et M. Gau det de Caraque sont de retour d'un voyage en Nouvelle-Ecosse, où ils ont visité M. l'abbé Alfred Lévesque au collège de Church Point.

—Mlle Florina Lévesque est en promenade chez son frère M. Lévy Lévesque à Bathurst.

L'EDUCATION ET L'ETAT EN SASKATCHEWAN

La Semaine sociale d'Ottawa est terminée. Les journaux en ont longuement et justement parlé.

L'on sait que ces Semaines sociales qui forment de véritables universités ambulantes, comme quelquefois les appelles, ont été inaugurées en 1920. Elles ont par leur dixième session et ont parcouru la plupart des grandes villes de l'Est.

Cette année les organisateurs avaient mis à l'étude un sujet de haute actualité "l'Etat".

Durant quatre jours des conférenciers compétents montrèrent, à la lumière de la doctrine catholique, les devoirs et les obligations de l'Etat sur tous les terrains. L'un d'eux fit une étude très profonde sur le rôle de l'Etat dans l'éducation.

Et en écoutant les différents conférenciers, l'on pensait instinctivement à toute la distance qui sépare les théories des faits. A l'Etat, protecteur en principe de la liberté individuelle, l'on opposait les nombreux gouvernements qui briment cette même liberté et remplacent ce despotisme des trônes par le despotisme autrement plus redoutable des masses.

A l'Etat, protecteur naturel des droits des parents en matière d'éducation, la pensée opposait les trop nombreux gouvernements qui nient ces droits et revendiquent pour l'Etat le contrôle à peu près absolu de l'éducation, cessant de gouverner pour tyranniser.

Lorsqu'en Ontario l'on imposait aux pères de familles canadiennes-françaises le règlement 17; quand plus tard, au Manitoba, on supprimait les écoles séparées, condamnant les catholiques à la double taxe et qu'on interdisait l'enseignement du français, on ne gouvernait plus en tyran.

Lorsque de nos jours en Saskatchewan l'on prohibe la présence du crucifix dans les écoles publiques pendant qu'on y autorise la présence de portraits d'hommes politiques discutés et discutables.

Lorsqu'on interdit dans ces mêmes écoles la présence de religieuses portant le costume de leur congrégation pendant qu'on tolère d'autres costumes qui ne sont pas toujours éducatifs pour les enfants.

Lorsqu'on vote des lois qui obligent les commissaires des écoles séparées, comme ceux des écoles publiques, à tenir les écoles ouvertes durant les jours de fêtes religieuses qui sont célébrées pendant la semaine comme par exemple l'Ascension, la Toussaint, etc.

Lorsque par une interprétation nouvelle d'une loi déjà existante on interdit l'usage de la langue maternelle durant les heures de classe pour l'enseignement religieux et cela aussi bien dans les écoles séparées que dans les écoles publiques.

Lorsqu'on exige des commissaires d'écoles des qualifications qu'on n'exige pas même des députés, des sénateurs ou des ministres.

Lorsque par un tel ou tel on oblige les contribuables ou les commissaires d'écoles à faire usage seulement de la langue anglaise durant les assemblées scolaires, tolérant tout au plus un interprète. Lorsqu'on fait du français une langue étrangère dans ce pays, langue qu'il est interdit de parler au cours d'une assemblée d'écoles sans peine de commettre une offense.

Lorsque au nom de la fameuse méthode directe on interdit aux institutrices de s'adresser en français durant les heures de classe à des petits enfants qui n'ont jamais entendu un mot d'anglais. Ceci dans les écoles séparées comme dans les écoles publiques.

Lorsque au nom de je ne sais quelle paix religieuse l'on foule aux pieds la volonté formelle des parents.

Lorsque au nom d'une prétendue unité nationale l'on tente de s'emparer d'une façon totale de l'éducation des enfants comme si ceux-ci appartenaient à l'Etat et non aux familles, on ne gouverne plus on tyrannise.

Et cela ne se passe pas en Italie, ni en Espagne mais dans une province de ce Dominion.

Nous ne discutons pas ici les motifs qui font agir les gouvernements de cette province. Ils affirment qu'ils n'ont en vue que le bien du pays. Tous les persécuteurs ont toujours eu d'excellentes intentions et ils n'en sont pas moins demeurés devant l'histoire des persécuteurs. Mais à ceux qui seraient tentés de douter de la gravité de notre situation nous citons des faits.

S'il est excellent de dégager les principes qui doivent inspirer l'Etat et de laisser des limites à son autorité comme on l'a fait durant la Semaine sociale, il est indispensable de prêter main forte à ceux qui sont les victimes des abus de pouvoir de ce même Etat.

C'est pourquoi le groupe de la Saskatchewan se penche vers l'Etat pour en obtenir l'aide financière qui lui est nécessaire.

Cette aide ne nous sera pas refusée parce que Québec ne peut pas se désintéresser d'une lutte qui met en jeu l'avenir religieux et national d'un groupe qui lui touche de bien près.

Elle ne nous sera pas refusée parce que depuis 15 ans sans jamais avoir rien demandé nous avons consenti d'énormes sacrifices pour la défense d'une cause qui n'était pas seulement la nôtre, mais celle de toute la race.

Elle ne nous sera pas refusée parce que nous avons fait notre devoir, et que Québec "se souvient".

Raymond DENIS,
Président général des
Organisations franco-canadiennes

Les Meilleurs Parfums
et Poudres à Toilette
sont à la
PHARMACIE BREAU
Edmundston, N.-B.

tion des enfants comme si ceux-ci appartenaient à l'Etat et non aux familles, on ne gouverne plus on tyrannise.

Et cela ne se passe pas en Italie, ni en Espagne mais dans une province de ce Dominion.

Nous ne discutons pas ici les motifs qui font agir les gouvernements de cette province. Ils affirment qu'ils n'ont en vue que le bien du pays. Tous les persécuteurs ont toujours eu d'excellentes intentions et ils n'en sont pas moins demeurés devant l'histoire des persécuteurs. Mais à ceux qui seraient tentés de douter de la gravité de notre situation nous citons des faits.

S'il est excellent de dégager les principes qui doivent inspirer l'Etat et de laisser des limites à son autorité comme on l'a fait durant la Semaine sociale, il est indispensable de prêter main forte à ceux qui sont les victimes des abus de pouvoir de ce même Etat.

C'est pourquoi le groupe de la Saskatchewan se penche vers l'Etat pour en obtenir l'aide financière qui lui est nécessaire.

Cette aide ne nous sera pas refusée parce que Québec ne peut pas se désintéresser d'une lutte qui met en jeu l'avenir religieux et national d'un groupe qui lui touche de bien près.

Elle ne nous sera pas refusée parce que depuis 15 ans sans jamais avoir rien demandé nous avons consenti d'énormes sacrifices pour la défense d'une cause qui n'était pas seulement la nôtre, mais celle de toute la race.

Elle ne nous sera pas refusée parce que nous avons fait notre devoir, et que Québec "se souvient".

Raymond DENIS,
Président général des
Organisations franco-canadiennes

Les Meilleurs Parfums
et Poudres à Toilette
sont à la
PHARMACIE BREAU
Edmundston, N.-B.

Le Lait par Excellence
Le LAIT Evapore
Marque DOROTHY



est du lait de vache pur et concentré, dont seule l'eau a été enlevée.

Il est économique, d'une parfaite sécurité et facile à digérer, ayant été homogénéisé.

"AUSSI PUR QUE L'ENFANCE"

ESTCOURT, P. Q.

—Le 2 septembre avait lieu à la demeure de M. Georges Lévesque, une réception à la veille du mariage de sa fille Emilia à M. Alphonse St-Pierre de St-Eustache.

—M. et Mme Ligori Thibodeau sont allés à Notre-Dame du Lac pour visiter leur beau-frère, M. Félix Dionne. Ils étaient accompagnés de Mme Lévesque, Nélida Thibodeau Emerilda et Aurore Duval.

—Le 3, fut béni dans l'église paroissiale d'Estcourt l'union de Mlle Emilia Lévesque à M. Alphonse St-Pierre, M. le curé officiait.

Le dîner fut servi chez M. Georges Lévesque et une soirée-réception fut donnée chez M. St-Pierre et à St-Eustache.

—M. et Mme Ligori Thibodeau sont allés à Notre-Dame du Lac pour visiter leur beau-frère, M. Félix Dionne. Ils étaient accompagnés de Mme Lévesque, Nélida Thibodeau Emerilda et Aurore Duval.

SPECIALS
TANT QU'IL Y EN AURA EN STOCK

ENCRE BLEUE
La Bouteille
Valeur de 10c pour
5c

EXTRA SPECIAL!
8 CAHIERS 25c
Cahiers à l'Encre ou au Plomb
Très Joli Couverts Assortis

PETITES PLUMES
Chacune
1c
10c la douzaine

SACS D'ECOLE
Nous avons un grand choix de sacs d'école pour garçons et fillettes. Sacs de différentes qualités en toile cirée, canvas, imitation de cuir et cuir solide. Les prix très modérés varient de
25c a \$2.00

CAHIERS DE TOUTES SORTES
Nous avons en main un grand assortiment de Cahiers de toutes sortes, à l'encre et au plomb, avec et sans lignes, différentes épaisseurs. En plus de notre spécial, les prix sont bas. **ACHETEZ-LES A LA DOUZAINES ET EPARGNEZ!**

AGHETEZ VOS CRAYONS
a la douzaine
CRAYONS SANS EFFACE LA DOUZAINES
10c & 15c
CRAYONS AVEC EFFACE LA DOUZAINES
25c -- 40c
50c
PRIX SPECIAUX A LA GROSSE

AUTRES Articles de Classe A PRIX POPULAIRES
A notre comptoir de papeterie nous avons tout ce qu'un élève a besoin pour la classe. Ne manquez pas de nous consulter sur les prix avant d'acheter ailleurs. Nos prix défient la concurrence même des Catalogues.

LES MAMANS — prenez la bonne habitude d'acheter les principaux articles d'école à la DOUZAINES — en ce faisant vous épargnez considérablement sur le cours de l'année.

CRAYONS D'ARDOISE
4 dans une boîte pour
1c

BLOC-NOTES
pour faire les problèmes d'arithmétique.
chacun
1c

Cahier a Dessin
(Map Drawing Book)
Le cahier exigé dans les écoles publiques au prix très spécial de
10c

ACHETEZ A LA DOUZAINES - ECONOMISEZ!

Le Madawaska
EDMUNDSTON, N.-B.

"LE MADAWASKA"
Parait tous les Jedis
ABONNEMENT
Canada, 1 an 2.00
Canada, 6 mois 1.00
Etats-Unis, 1 an 2.50
Etats-Unis, 6 mois 1.25

L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange.

ANNONCES
Petites annonces: à vendre, à louer, on demande, etc.: 1ère insertion 50c
Insertions subs. 40c
Annonces commerciales passagères 42c le pouce.

Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

Les petites annonces sont strictement payables d'avance.

Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissance, de mariage, de funérailles, etc.

ON RECOMPENSE LEURS EFFORTS

Les gagnants de notre inspection pour l'enseignement des exercices physiques.

Des prix offerts aux instituteurs et institutrices qui ont réussi à faire un succès de l'enseignement physique dans les écoles de la province ont été décernés la semaine dernière.

Les 26 premiers prix de \$10 chacun et les 26 seconds prix étant offerts aux écoles graduées, semi-rurales et rurales.

Parmi les heureux gagnants, il nous fait plaisir de saluer les professeurs suivants qui font partie de l'inspection No. 9, dont M. A.E. Dalgie était en charge:

Écoles graduées: premier, D. R. Bishop; Edmundston; deuxième, Jean Conacher, Dalhousie. Semi-rurales: première, Alodie Richard, Kedgewick; deuxième, Ursula Monahan, Baker-Brook. Rurales: Irène J. Cyr, Lac-Baker; deuxième, Flavie Toussaint, St-Joseph. Nos félicitations.

ST-FRANÇOIS, N. B.

Après les vacances de dix semaines, nos institutrices ont repris les classes. Voici les écoles qui ont été attribuées à chacune: district No. 2, Mme Emile Cyr; No. 12, Mlle Lottie Néau; No. 8, Mlle Elveta Michaud; No. 7, Mlle Marie-Anne Boucher; No. 6, Mlle Imelda Bouchard; No. 4, Mlle Thérèse Albert.

Plusieurs sont allées enseigner au dehors: Mlle Simone Néau à Baker-Brook; Irène Bouchard à Saint-Basile; Laura Pelletier à Drummond; Reine Pelletier à Lac-Baker; Annette Côté à Clair.

Mlle Aurèle Plourde est retournée au collège de Bathurst après avoir passé les vacances chez ses parents.

Mlle Germaine Néau est partie mardi pour l'école Normale de Frédéricton.

Ces jours derniers, M. l'abbé Lambert s'est rendu à Megantic, P.Q. pour assister aux funérailles de son oncle, M. J. Lambert. Le défunt, qui était le père de M. l'abbé Zoel Lambert, ancien curé de St-Hilaire, est décédé à l'âge de 83 ans. Nos sympathies.

À l'occasion du Congrès marital M. le curé est allé à Campbellton mardi pour assister aux séances.

M. et Mme Nicolas Dalgie d'Edmundston étaient de passage ici, dimanche dernier.

M. et Mme Jos. Siros de Madawaska, Me. visitèrent leurs parents de St-François, ces jours derniers.

M. et Mme Alfred Gagné de St-Quentin étaient de passage ici, dimanche dernier.

M. et Mme Aurèle Pelletier d'Edmundston étaient de passage chez M. Tommy Michaud, le 6 dernier.

M. et Mme Adrien Cyr d'Edmundston étaient de passage chez M. et Mme Alphé Cyr dimanche dernier.

Mlle Valérie Beaulieu de Caron-Brook visitait son amie Mlle Marie Néau ces jours passés.

Ces jours derniers, Mlle Valérie Beaulieu de Caron-Brook était en visite chez M. J. B. Néau.

M. et Mme Aurèle Pelletier d'Edmundston visitèrent leurs parents, M. Tommy Michaud, dimanche.

Mlle Néilda Thibodeau est partie ces jours derniers pour aller visiter ses parents à Millinocket, Maine.

PETITES ANNONCES

ST-ANDRE
Belle Fête de Famille
Il y eut une agréable soirée mercredi le 2, à la demeure de M. Jos. N. Desjardins, en l'honneur de son frère Francis de Lowell, Mass.

Profondant de son passage parmi nous, un groupe nombreux de parents et amis se réunirent sous le toit paternel qui l'avait vu naître, pour fêter son soixantième anniversaire.

La soirée, au cachet tout intime d'une véritable fête de famille, se passa on ne peut plus joyeusement. Le jubilaire, avec sa verve humoristique, fut durant toute la soirée, le centre d'attractions nouvelles, et racontées d'une façon si amusante. Pour prouver qu'il ne sentait pas le poids des années, M. Desjardins dansa plusieurs vieilles gigue au son de l'accordéon, et sa souplesse surprit tous les spectateurs. Il y eut aussi danses appropriées et musique, après quoi on servit des rafraîchissements. Avant de se séparer, chacun offrit au jubilaire ses souhaits de bonheur et de longue vie; en termes émus, le soixantenaire répondit et remercia de ces touchantes marques d'amitié.

Outre son épouse et ses deux filles, Mlle Lucie-Anne et Mme Henri Gagnon et son mari de Lowell, on remarquait à la soirée: sa sœur, Mlle Olive Desjardins, ses frères, Jos. Etienne et Simon, accompagnant leurs épouses; ses neveux et nièces: Mlle et Mesdames T. A. Desjardins, Johnny Desjardins, F. A. Desjardins, Eddie, Alfred J., Fred et Pil Desjardins, Léonie Durepos, Irène Beaulieu, Simon Durepos, Alphé Poitras, L. Laforgue, Wilfrid Gagnon, Jos. Rossignol, Ned Bois, Jos. Michaud, Bélonne Laforest; Mesdames Édouard St-Modeste, Annie McCormick, Walter St-Amant; M. Adolphe Durepos, Léo Desjardins, R. Parent, Willie Page, Lucien Desjardins, Oreste Potvin, Albert Poitras, Donald Parent et Elie Michaud.

LAC-BAKER

Le 14 septembre, avait lieu dans l'église paroissiale de Lac-Baker, le mariage de Mlle Marie-Anne Néau à M. Alfred Pelletier.

Les nouveaux époux sont partis en voyage à Montréal aussitôt après la messe. A leur retour, ils passeront quelques jours parmi leurs parents, après quoi ils s'en iront résider à Bouctouche, N. B., où M. Pelletier occupe un poste parmi la force constabulaire provinciale.

A ce nouveau couple, "Le Madawaska" est heureux d'offrir ses meilleurs vœux de bonheur et de prospérité.

DEVINETTES
D—Quel est le meilleur manteau en hiver?
R—Le manteau de al cheminée.
D—Quel est le comble de l'amabilité chez un coiffeur?
R—Friser la poitrine.

ELEXIR VIGOL, Tonic du Dr Laporte de Clair, à la PHARMACIE VANWART.

"Secrète de la Bonne Cuisine" Par Sr Ste-Marie-Edith. En vente à \$1.25 — à L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

Somptueux Mariage

Mercr. le 2 septembre fut béni dans l'église paroissiale de Dalgie, Me. l'union nuptiale de Mlle Dorila Lévesque d'Edmundston à M. Léon Thibodeau de St-François. M. Henri Thibodeau servait de témoin à son fils, et M. Georges Lévesque accompagnait sa fille. Ce fut une belle cérémonie à laquelle un joli programme musical fut exécuté.

Les demoiselles d'honneur étaient Mlle Néilda Thibodeau et Irène Bouchard; les garçons d'honneur: R.—C'est la lettre M.

RAPPORTS DE LA COURSE AERIENNE

D'après des arrangements conclus avec la Compagnie Marconi, le Canadian National et la British Broadcasting Corporation des rapports sur la course aérienne tenue à Londres par l'obtention de la coupe Schneider seront irradiés à travers le Canada, la Grande Bretagne, l'Italie et la France le 12 septembre prochain.

L'extradition au Canada sera faite par l'inspecteur du C.N.R. Captés au poste de Marconi à Yarmouche, les rapports seront transportés à Montréal par fils téléphoniques et radio-diffusés ensuite par les postes du C.N.R. à travers le Canada et les États-Unis.

A LOUER

Quatre logements complets et modernes avec chambre de bain; à louer dans un hôtel. S'adresser à Ph. MONETTE, rue de l'Église. 1797-j.n.o.-27a.

A LOUER
Logement de plusieurs appartements tout meublés. À louer immédiatement. S'adresser à J. Frank RICE. 1766-j.n.o.-27a.

A VENDRE

Belle terre à vendre, y compris les bâtiments, les animaux et les instruments aratoires. Située à Clair, N.-B., "concession des Langes". À vendre à des très bonnes conditions. S'adresser à Mme Germaine SOUCY, Clair, N.-B. x1765-j.n.o.-16j.

TERRE ET MAISON
A vendre ou à louer, à des bonnes conditions, une terre et une maison, situées à Clair. S'adresser à Ph. MONETTE, rue de l'Église. 1793-j.n.o.-27a.

LE MADAWASKA
rue de l'Église.
Casier 159 — Edmundston, N.-B.

POUR LE DEUIL.
Cartes Mortuaires
Feuillets Mortuaires
Bouquets Spirituels
Offrandes de Messes
Cartes de Sympathies

DANS L'AFFAIRE DE P. W. MARTIN COMPANY LIMITED

AVIS PUBLIC est par la présente donné à tous ceux qui détiennent des parts, actions, certificats, billets promissoires, ou autres papiers émis par P. W. Martin en son nom personnel ou au nom de la Compagnie ci-haut mentionnée, avant ou après l'incorporation de la dite compagnie, de bien vouloir faire parvenir ces papiers à l'adresse suivante, d'ici au 30 septembre prochain.

E. J. HUBERT,
EDMUNDSTON, N. B.
Casier Postal 208

MADAWASKA, MAINE

VA-ET-VIENT
—M. Edmond A. Archambault est de retour de Biddeford, où il a visité ses parents.

—M. et Mme Georges Gardner sont partis pour Boston, en voyage d'affaires.

—M. Malcolm et Antoine Goguen sont allés passer la fin de semaine à Showegan, visiter leurs parents, M. et Mme Pat Goguen qui y ont fait partie des équipes de secours et ont eu grande peine à maîtriser l'élément dévastateur. Pour le moment, nous en ignorons les suites et les dommages causés.

Ve-ti-Vient
—Mlle Simon et Edith Guérette sont parties pour le couvent de Notre-Dame du Sacré-Coeur à Dalhousie, jeudi dernier.

—Étaient de passage à Olivier, au cours de la semaine: Mme Horace Ouellet et M. Emile Ouellet.

—M. Thibodeau Bernier a récemment abattu un gros ours dans un champ de bleuets.

—M. Georges Leclair de St-Quentin, Pierre Guéville et Germaine Dionne sont allés explorer les forêts pour les chantiers de cet hiver. Ils sont partis pour quatre ou cinq jours.

CHAPEAUX
J'ai en main un lot de chapeaux de feutre et de velour pour dames et fillettes que je vendrai à moitié prix, faute d'espace pour 75c, \$1.00 et \$1.25, voulant discontinuer cette ligne. Mme Louis BERUBE, 20, rue de la Traverse. x1809-2fs-10s.

DIVERSES

AVIS
Ernest P. NADEAU, marchand de St-Leonard, N. B., désire acheter le public qu'après le 15 septembre prochain il ne fera plus de crédits, ce qui lui permettra de vendre à des prix plus bas.

POSITION DEMANDEE
Jeune fille ayant deux ans et demi d'expérience en l'usage de bureau, connaissant sténographie et claviers bilingues, pouvant fournir de très bonnes références, demande position. S'adresser au bureau du "Madawaska". x1819-2fs-10s.

ON DEMANDE
On demande à louer maison ou logement pour trois personnes. S'adresser à Frank E. Fournier, Edmundston, N. B. 1-1-1814-17s.

ON DEMANDE
Une bonne fille pour ouvrage général. Salaire raisonnable; assuré pour plus d'informations, s'adresser à J. P. Lebel, 84, rue St-François. x1813-11-17s.

Messieurs les Fumeurs
Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignerez pour l'achat de vos tabacs en feuilles, habchés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch l'Achigan, Comité L'Assomption, Québec. 848-j.n.o.-13m.

"Secrète de la Bonne Cuisine" par Sr Ste-Marie-Edith. En vente à \$1.25 — à L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

Rogers Radio Superheterodyne
seulement **\$129.00** COMPLET AVEC 8 LAMPES

Standard du Canada à étonnant Rogers, le radio bli un standard de rendement en radio superhétérodyne!

Un Chassis Superhétérodyne avancé a été construit en quatre des modèles 1932, qu'on vient d'annoncer. Le mieux, c'est que vous pouvez posséder ce Superhétérodyne plus joli pour moins de dollars que jamais dans l'histoire du Rogers.

Une épreuve 3-minutes du nouveau "Superhet" Rogers a émerveillé même les experts du radio. Vous êtes invité à faire un essai semblable chez n'importe quel marchand de Rogers. Remarque particulièrement ces 4 points:

1. Le nombre des postes reçus.
2. Avec quel "point" chaque programme arrive.
3. La délivrance de conflits entre un poste et un autre.
4. La qualité du son, une faiblesse chez certains récepteurs employant les circuits superhétérodes.

Les autres Radio Rogers 1932 qui viennent juste d'être placés en vente sont le Modèle Mantel de Fréquence unie à \$74 et le Low-boy à \$94. Voyez-les aujourd'hui.

NOUVEAUX BAS PRIX **ROGERS THE STANDARD RADIO CANADA** **TERMES PLUS FACILES**

Rogers-Majestic Corporation Ltd
Montréal Toronto Winnipeg
St-Jean Vancouver

ROGERS Radio
J. CLARK & SON LIMITED
Rue St-François — Edmundston, N. B.

MONUMENTS FUNERAIRES
En granit et en marbre. — Des différents modèles. mandes les prix et voyez

Service d'Ambulance
Voiture automobile moderne, Service Jour et Nuit.
Téléphone 138-31
J.-B. COTE
ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ
Tél. 138-31 Edmundston, N.-B.

MENAGERIE EN VOYAGE
Parmi les nombreux exhibits transportés par le Canadian National pour l'Exposition Nationale de Toronto l'on remarque une ménagerie composée de 65 différents animaux et 111 oiseaux. Elle est arrivée à Montréal à bord de l'Abenaki.

D'après M. Wilson, junior, qui accompagne la ménagerie, le seul animal à souffrir du mal de mer durant la traversée de Glasgow à Montréal fut un chimpanzé du nom de "Micky".

COUR A BOIS
J'ai en main 100 cordes de bois de chauffage mêlé, que je vends aux prix suivants:
Bois fane sec \$7. la corde
Bois mou — \$5. "

Près du restaurant Eddy Soucy,
Henri LAVOIE,
Rue St-François.

Ste-Rose Du Dégelé

—M. et Mesdames Jos. et Jean Rioux, ainsi que M. Philippe Michaud de Trois-Pistoles étaient en visite chez M. Alcide Morneau.

—M. et Mme Freddy Pelletier et leur bébé ont été en visite chez M. Sylvio Michaud dimanche dernier.

—Mlle Léo Lebel de St-Modeste a visité ses parents ces jours derniers.

—Mlle Blanche Turcotte est de retour d'un voyage à Stodette.

—M. Wilfrid Emond était de passage à Cabanodimane le dernier.

—Sont retournés poursuivre leurs études: M. Hamel et M. Rondeau Chamberland au Collège d'Ironside; Jean-Baptiste Lavoye au Séminaire de Rimouski; Gérard Morais au collège des Capucins d'Otawa; Laureat Morin au couvent de Rivière-du-Loup et Mlle Irène Chamberland et Rita Thibault à l'école ménagère de St-Pascal.

—Mlle Antoinette Rioux de Trois-Pistoles était en visite chez M. Alcide Morneau dimanche dernier.

—M. et Mme Jos. Soucy sont de retour d'un voyage à St-Alexandre.

—M. Oct. et Blanche accompagnés de M. Nap. Bouchard de St-Jacques est de retour d'une promenade à St-Quentin.

—M. et Mme Ad. Valcourt sont de retour d'un voyage à Québec.

—M. Téléphone Morais de Trois-Pistoles était en visite chez le Dr J. A. Morais ces jours derniers.

—M. Geo. Deschênes a eu l'honneur d'être décoré d'une médaille d'or pour long service par les Forestiers Indépendants. Nos félicitations.

—Félicitations à Mlle Jeannette Pelletier, Inst., qui vient de recevoir par l'entremise de M. l'inspecteur Jean une gratification de \$20.00 pour succès dans l'enseignement.

—M. et Mme Jules Deschênes, M. Calixte Bouchard, Mlle Jeanne Bélanger de St-Alexandre et M. Louis Deschênes de St-Louis du Hal Hal étaient en visite chez M. Laurent Asselin.

—Mlle Elianne Martin est partie en voyage pour Québec, où elle doit passer quelque temps.

—M. et Mme Alphonse Gagnon sont actuellement en promenade chez M. Joseph Martin.

TRAIN PRIS D'ASSAUT
Le train spécial du Canadian National produit à Churchill les membres de la Canadian Chamber of Commerce, le premier train à passer à circuler dans la région de la Baie d'Hudson — a été pris d'assaut par les Indiens et les Esquimaux et leur impatience de visiter ces "maisons roulantes" n'a été satisfait que lorsque M. A. E. Warren de Winnipeg, vice-président du réseau, leur fit visiter le train.

CAFÉ RENO
le bon café, toujours frais

Ste-Rose Du Dégelé

—M. et Mesdames Jos. et Jean Rioux, ainsi que M. Philippe Michaud de Trois-Pistoles étaient en visite chez M. Alcide Morneau.

—M. et Mme Freddy Pelletier et leur bébé ont été en visite chez M. Sylvio Michaud dimanche dernier.

—Mlle Léo Lebel de St-Modeste a visité ses parents ces jours derniers.

—Mlle Blanche Turcotte est de retour d'un voyage à Stodette.

—M. Wilfrid Emond était de passage à Cabanodimane le dernier.

—Sont retournés poursuivre leurs études: M. Hamel et M. Rondeau Chamberland au Collège d'Ironside; Jean-Baptiste Lavoye au Séminaire de Rimouski; Gérard Morais au collège des Capucins d'Otawa; Laureat Morin au couvent de Rivière-du-Loup et Mlle Irène Chamberland et Rita Thibault à l'école ménagère de St-Pascal.

—Mlle Antoinette Rioux de Trois-Pistoles était en visite chez M. Alcide Morneau dimanche dernier.

—M. et Mme Jos. Soucy sont de retour d'un voyage à St-Alexandre.

—M. Oct. et Blanche accompagnés de M. Nap. Bouchard de St-Jacques est de retour d'une promenade à St-Quentin.

—M. et Mme Ad. Valcourt sont de retour d'un voyage à Québec.

—M. Téléphone Morais de Trois-Pistoles était en visite chez le Dr J. A. Morais ces jours derniers.

—M. Geo. Deschênes a eu l'honneur d'être décoré d'une médaille d'or pour long service par les Forestiers Indépendants. Nos félicitations.

—Félicitations à Mlle Jeannette Pelletier, Inst., qui vient de recevoir par l'entremise de M. l'inspecteur Jean une gratification de \$20.00 pour succès dans l'enseignement.

—M. et Mme Jules Deschênes, M. Calixte Bouchard, Mlle Jeanne Bélanger de St-Alexandre et M. Louis Deschênes de St-Louis du Hal Hal étaient en visite chez M. Laurent Asselin.

—Mlle Elianne Martin est partie en voyage pour Québec, où elle doit passer quelque temps.

—M. et Mme Alphonse Gagnon sont actuellement en promenade chez M. Joseph Martin.

UN NOUVEAU MAGASIN

Nous avons le plaisir de vous annoncer que nous avons loué l'ancien magasin de la Cie Fraser, sur la rue Victoria, et que nous ouvrirons le 1er Octobre prochain pour faire le commerce d'Épicerie, de Fruits et de Ferronnerie.

Nous sommes actuellement à faire subir d'importantes améliorations au magasin afin de donner au public le meilleur service possible.

NOUS SOLLICITONS VOTRE ENCOURAGEMENT

A NEW STORE

We are pleased to announce that we have leased the store formerly occupied by the Fraser Companies, Ltd, on Victoria St., for the purpose of conducting a Grocery, Fruit and Hardware business.

The store is now being remodeled and important improvements are being done so to give the public the best possible service. This new store will open for business on October 1st.

MURCHIE & BURPEE
F. S. MURCHIE SAM E. BURPEE
EDMUNDSTON, N.-B.

Et Vos amis Seront-ils de la noce?

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

Notre Travail Imprime la Gravure

Le Madawaska
Edmundston, N.-B.

CAFÉ RENO
le bon café, toujours frais

CAFÉ RENO
le bon café, toujours frais

La saison de la chasse ne s'ouvrira que le 1er octobre prochain. — Il faut se soumettre aux règlements, car la loi est sévère et les officiers ont le bras long.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

RED & WHITE MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

SPECIAUX 18 AU 24 SEPT.

FARINE à Crêpes, Aunt Jamina, le pqt 16c
 CORN BEEF, la boîte de 1 lb 19c
 CORN FLAKES, 3 pqt pour 25c
 Nettoyeur OLD DUTCH, la boîte 11c
 SAVON "Red & White", 10 barres 37c
 LUX, gros paquet 10c

Extra Special !

FARINE - SAC DE 8 lbs \$2.85

OEUFs Frais, la douzaine 27c
 CORN STARCH, le pqt 10c
 SOUPE aux Tomates, la bte 25c
 TOMATES, 3 btes pour 10c
 FARINE "Canada Cream", sac de 98 lbs \$2.35

E. F. BELANGER, Rue Victoria
 JOS. VERRET, Rue St-François
 J. E. MALENFANT, Rue Canada
 EDMUNDSTON, N. B.

J'ai le plaisir d'annoncer à mes nombreuses clientes que je viens de recevoir de Nouveaux CHAPEAUX en Feutre et en Velour, que je mets immédiatement en vente aux plus BAS PRIX POSSIBLE.

VOUS LES ADMIREZ SI VOUS NOUS FAITES VISITE.

Mme M. F. POITRAS
 58, rue Victoria — Edmundston, N. B.

MARIAGES
 Le 7 courant, M. le curé Conway a uni dans le mariage M. René A. Beaulieu et Mlle Mary Simmons. Les témoins étaient: MM. Hubald Beaulieu et Owen Kelley.

DECISION DES BARBIERS
 L'association des Barbiers d'Edmundston a tenu assemblée lundi soir au salon Jessomes.

A cette réunion, il a été décidé de réduire les heures de travail le soir. A partir de lundi le 28 septembre toutes les salons de barbiers en ville fermeront leurs portes à huit heures le lundi, mardi, mercredi et jeudi soirs; à neuf heures et demie les vendredis et à minuit les samedis soirs.

LES MODES A LA VOGUE

Les dames et demoiselles sont priées de se rappeler que nous offrons les vêtements les plus à la mode parce que tout notre stock est nouveau. Notre magasin est spécialement dédié aux dames et demoiselles fashionables, à celles qui ont le goût des belles choses.

Vous voyez notre collection de Chapeaux — les plus nouveaux de nuances et de formes. Les prix sont très raisonnables et personne ne peut s'en priver.

Nous présentons actuellement une grande collection de Robes de toutes sortes — pour toutes les occasions — ainsi que des costumes en jersey. Ces fins tissus jouissent cet automne d'une grande popularité et notre grand assortiment facilite VOTRE CHOIX.

LA VOGUE
 LE MAGASIN POUR DAMES ET DEMOISELLES
 RUE DE L'EGLISE — EDMUNDSTON

NOTES LOCALES

M. et Mme Pit Marchand, M. et Mme Eddie Soucy sont partis pour Boston ces jours derniers, en promenade pour une quinzaine de jours. Ils reviendront en passant par les Montagnes Blanches et Montréal.

Mlle Eva Pelletier de cette ville est partie pour le couvent de St-Basile, où elle entre en communauté.

La couverture mise en rafle par Mme Fidèle Michaud a été tirée samedi dernier. L'heureux gagnant est M. Marcel Michaud.

M. et Mme Louis Jean, de Trois-Pistoles, P. Q., ainsi que leurs enfants, étaient de passage en ville dimanche les hôtes de M. et Mme Ovide Michaud.

M. et Mme Maurice Bernier étaient de passage en ville hier, visitant MM. et Mesdames Joseph David et Edmond Bernier.

M. François Nicole, médecin-vétérinaire, et son fils Georges, ont été d'Edmundston, maintenant résidents à Gaspé, étaient de passage en ville par affaires au commencement de la semaine.

Voilà l'annonce du bureau du "Madawaska" en page 6, et profiter des aubaines presque extraordinaires qui y sont offertes. — Vous bénéficiez beaucoup de l'achat à la douzaine dans les articles de classe.

M. et Mme Frank Bourroin sont de retour d'un voyage à Campbellton où ils ont passé trois jours.

UN NOUVEAU PROFESSEUR AU "HIGH SCHOOL"

Au cours d'une assemblée de la commission scolaire, il a été décidé d'engager M. Powers de Grand-Sault comme professeur au "High School" aux grades X et XI, comme substitut du principal D. R. Bishop qui pourra à l'avenir s'occuper davantage des autres classes en général.

M. Powers est un ancien principal de l'école de St-Léonard et un diplômé du collège Sacré-Coeur de Bathurst.

LES SUITES D'UNE QUERRELLE D'ENFANTS

Un bambin âgé de huit ans, fils de M. et Mme Michel Lané de cette ville a été blessé gravement, hier sur les terrains de jeu de l'école. On rapporte qu'au cours d'une petite querelle survenue entre lui et un autre garçonnet, celui-ci lui lança une pierre, le fit trébucher, puis se jeta à l'agresseur sur lui, lui causant une fracture à la jambe.

ST-ANDRE, N.-B.

Funérailles
 — Le 12 courant, avait lieu les funérailles de Elizabeth Cyr, fille de M. René Cyr. La défunte avait succombé à une inflammation des poumons, après onze jours seulement de maladie.

De nombreux parents et amis assistèrent aux obsèques. Nos sympathies à la famille Cyr.

Naissances
 — Est né M. et Mme Achille Poirier une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Yvette, Parrain et marraine: M. et Mme Sam Page de Grand-Sault-oncle et tante de l'enfant.

Une belle famille
 — M. et Mme Willie Saint-Amant, une nouvelle fille est née; elle fut baptisée le 13 sous les prénoms de Marie, Anne, Aline, parrrain et marraine: M. et Mme Albert Lévesque.

Il nous fait plaisir de noter le fait que c'est à l'arrivée du sixième enfant à M. et Mme St-Amant. De ce nombre, une des filles est maintenant mariée, l'un des garçons étudie au collège de Bathurst, et un troisième n'est plus. Les trois autres enfants demeurent à lamaison. M. et Mme St-Amant sont encore jeunes: le père n'étant âgé que de 45 ans et la mère de 39. Nos félicitations pour leur mariage.

— Le 13 au soir, un groupe de parents et d'amis se rassemblèrent à la demeure de M. Edmond A. Lévesque pour célébrer son 46ème anniversaire.

Une adresse lui fut lu par son fils Léon qui lui remit une somme de 25 dollars en reconnaissance de ses études collégiales à St-Joseph de Memramouk, où il entre en seconde année de philosophie.

Il serait trop long d'énumérer les noms de toutes les personnes présentes, mais on remarqua Mlle Esther et Alice Carrier, ainsi que M. Harding Carrier de New Bedford, Mass., neveu et nièce de M. Lévesque, qui sont actuellement à la pensionnate au Madawaska, visitant leurs parents et amis de la région.

Départ
 — C'est avec regret que nous avons été témoins cette semaine du départ de MM. les abbés Fidèle Poitras, Adolphe Cormier et Léville Laforgue. Nous anticipons la joie de les voir gravir le saint Autel et cette joie qui est leur davantage, les fortifiera et leur donnera le courage de poursuivre leur tâche avec persévérance.

GRAND SAULT, N.B.

Mme Joseph Langlais de St-Pascal, P. Q. est actuellement en promenade chez M. Baptiste Langlais.

M. Alfred Côté et sa famille sont de retour d'un voyage à Caracquet, où ils ont visité M. le curé Castonguay.

Mlle Marie Beaulieu de Drummond est pour quelques temps chez M. Georges Bourgoin.

M. et Mme Bruno Lambert, Miles Alice Côté et Louise Gorbout ainsi que M. Alfred Côté se sont rendus à l'Hôtel-Dieu de St-Basile, dimanche.

M. et Mme Jos. Castonguay et leurs enfants d'Van Buren ont passé le dimanche chez leurs beaux frères, MM. Georges Lavoie et Baptiste Langlais.

C'est avec regret que nous avons appris que Mme Georges Bourgoin est retenue au lit par une grave maladie. Mme Jos. Rioux est à ses côtés, agissant comme garde-malade.

NAISSANCES

— Le 19 août, est né à M. et Mme Ernest Rice, un fils baptisé le lendemain sous les prénoms de Mary, Francis, Norma; parrrain et marraine: M. et Mme Frank J. Rice, grands-parents de l'enfant.

— Le 19 à M. et Mme Antoine St-Onge, une fille baptisée le lendemain, Anne, Marie, Réna; parrrain et marraine: M. et Mme Percy St-Onge.

— Le 27 août, à M. et Mme Francis B. Picard, un fils baptisé le même jour, Willie, Claude; parrrain et marraine: M. et Mme Willie Collin.

— Le 28, à M. et Mme Léville Auclair, une fille baptisée le 30, Marie, M. et Mme Ronald Charest.

— Le 30, à M. et Mme Félix Picard, une fille baptisée le même jour, Marie, Delphine, Anita; parrrain et marraine: M. et Mme Oscar Dalgé.

— Le 5 septembre est né à M. et Mme Arthur Michaud un fils baptisé le même jour, René; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 7 à M. et Mme Régis Couturier, une fille baptisée le lendemain, Jeannine, Albertine, Marie; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 8, à M. et Mme Hervé Deschênes, une fille baptisée le même jour, Marie, Jocelyne; parrrain et marraine: Wilfrid Morel et Augustine Dickner.

— Le 9, à M. et Mme Calixte St-Onge, un fils baptisé le même jour, René, Adrien; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 10 septembre, est né à M. et Mme Henri Thériault, un fils baptisé le même jour sous les prénoms de Joseph, Hermel; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 9 à M. et Mme Albert Charest, une fille baptisée le 11, Marie, Yvonne; parrrain et marraine: M. et Mme Jos. Charest.

— Le 11, à M. et Mme Roméo Lévesque, un fils baptisé le même jour, Joseph, Robert, Henri; parrrain et marraine: M. et Mme Henri Lévesque.

— Le 13, à M. et Mme Edmond D'Amours, une fille baptisée le même jour, Marie, Thérèse, Marguerite; parrrain et marraine: M. et Mme Cyrille Pelletier.

— Le 11, à M. et Mme Pierre O. Pelletier, une fille baptisée Corinne; parrrain et marraine: M. et Mme Michel Bélanger.

— Le 7, à M. et Mme Gélas Chasson, un fils baptisé le 13, Jean, Paul; parrrain et marraine: M. et Mme Albert B. St-Onge.

A LOUER

Deux bons logements, l'un de six chambres et l'autre de cinq, commodités modernes. S'adresser à Fred T. Lajoie, Edmundston, N. B. 1815-11-17s.

Pour les Fillettes et Garçons

Petites robes, manteaux, habits et autres vêtements pour les enfants à des prix modérés.

Funérailles de M. Tobie Tardif à N.-Dame du Lac

Il était décédé à l'âge de 81 ans. Une grande foule au service funéraire. Nombreuses marques de sympathies.

M. Tobie Tardif, époux de feu Elise Cloutier, est décédé à Notre-Dame du Lac, mardi, le 25 août, à l'âge de 81 ans.

Il s'est éteint, dans le Séjour après une courte maladie soufferte avec un grand esprit de foi et de résignation.

Si la mort, cruelle visiteuse, vient rompre impitoyablement les affections les plus étroites sur la terre, il faut se consoler à la pensée que le disparu est au sein des immortelles destinées, fruit et partage des ames, qui ont si vaillamment combattu le bon combat.

Les funérailles ont eu lieu dans l'église paroissiale de Notre-Dame du Lac le 29, en présence d'une foule nombreuse de paroissiens et d'amis.

C'est M. le curé Gagnon qui fit la levée du corps et qui officia à la messe funéraire, assisté des abbés Beaulieu et D'Asout comme diacre et sous-diacre.

Quatre neveux du défunt étaient porteurs d'honneur. Portaient le cercueil: MM. Ludger Sévigny, Eliphas Beauve, Baptiste Massé, Achille Poirrier, Antoine Landry, Omer Bergeron.

Conduisaient le deuil: Mme Damaise Marier, sa fille; ses deux belles-sœurs, Mesdames Pierre Cloutier et P. D'Anjou de Rimouski; son beau-frère, M. Thomas Fraser. On remarqua encore dans le cortège: M. et Mme Elise Moreau de Rimouski, Mme Eugène Gauvin de Québec, Mlle Berthe Moreau, Rimouski, M. Esdras Beaulieu, Cacouma, M. Blaise Fournier, avocat, Riv-du-Loup, M. et Mme Cyrille Michaud, Cabano, M. et Mme Jos. Tardif, M. Léon Fournier, M. Eugène Poirrier, Cabano, M. et Mme Luc Marier, M. Edouard Thibault, Edmundston, M. F. Deschênes, etc.

De nombreuses marques de sympathies ont été reçues par la famille Tardif.

Offrandes de Messes: M. et Mme Edouard Bernier, Lévis; M. et Mme P. E. D'Anjou, Rimouski; Mme H. Duell, Montréal; M. et Mme L. P. Beaulieu, M. et Mme C. F. Beaulieu, N. P., Mlle J. Giroux, N.-D.-du-Lac.

Sympathies: M. Jean-Baptiste Poirrier, M. et Mme Fournier, avocat, Riv-du-Loup; M. Wilfrid Morel, M.P., Ste-Rose du Dégelé; M. J. O. Lévesque, notaire, M. et Mme F. Yvo, Riv-du-Loup; M. et Mme Albertes, M. et Mme Jos. Tardif, M. et Mme J. Albert Tardif, M. et Mme Cyrille Michaud, M. et Mme Ernest Michaud, M. et Mme Démentius Hudon, Riv-Ouelle; M. et Mme J. H. Wade, Arvida; Mme Joseph Ferland Lévis; Mlle Yolande Marquis, Québec; M. et Mme Philippe Ouellet, M. et Mme A. Deslandes, M. et Mme E. Eugène Lanouette, Ste-Anne de la Pocatière; la famille Paul Cloutier la famille Dr Dubé, M. et Mme Philéas Dubé, M. et Mme Chis-É. Deschênes, M. et Mme Jos. J. H. Patenaud, M. et Mme J. A. Caron, Mlle Alma Ouellet, Mlle Thérèse Dumais, N.-D.-du-Lac.

Prêtres honorés: RR. SS. du couvent des Filles de Jésus; Mme Jos. Parent; une amie de la famille.

UN NOUVEAU PROFESSEUR AU "HIGH SCHOOL"

Au cours d'une assemblée de la commission scolaire, il a été décidé d'engager M. Powers de Grand-Sault comme professeur au "High School" aux grades X et XI, comme substitut du principal D. R. Bishop qui pourra à l'avenir s'occuper davantage des autres classes en général.

M. Powers est un ancien principal de l'école de St-Léonard et un diplômé du collège Sacré-Coeur de Bathurst.

LES SUITES D'UNE QUERRELLE D'ENFANTS

Un bambin âgé de huit ans, fils de M. et Mme Michel Lané de cette ville a été blessé gravement, hier sur les terrains de jeu de l'école. On rapporte qu'au cours d'une petite querelle survenue entre lui et un autre garçonnet, celui-ci lui lança une pierre, le fit trébucher, puis se jeta à l'agresseur sur lui, lui causant une fracture à la jambe.

ST-ANDRE, N.-B.

Funérailles
 — Le 12 courant, avait lieu les funérailles de Elizabeth Cyr, fille de M. René Cyr. La défunte avait succombé à une inflammation des poumons, après onze jours seulement de maladie.

De nombreux parents et amis assistèrent aux obsèques. Nos sympathies à la famille Cyr.

Naissances
 — Est né M. et Mme Achille Poirier une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Yvette, Parrain et marraine: M. et Mme Sam Page de Grand-Sault-oncle et tante de l'enfant.

Une belle famille
 — M. et Mme Willie Saint-Amant, une nouvelle fille est née; elle fut baptisée le 13 sous les prénoms de Marie, Anne, Aline, parrrain et marraine: M. et Mme Albert Lévesque.

Il nous fait plaisir de noter le fait que c'est à l'arrivée du sixième enfant à M. et Mme St-Amant. De ce nombre, une des filles est maintenant mariée, l'un des garçons étudie au collège de Bathurst, et un troisième n'est plus. Les trois autres enfants demeurent à lamaison. M. et Mme St-Amant sont encore jeunes: le père n'étant âgé que de 45 ans et la mère de 39. Nos félicitations pour leur mariage.

— Le 13 au soir, un groupe de parents et d'amis se rassemblèrent à la demeure de M. Edmond A. Lévesque pour célébrer son 46ème anniversaire.

Une adresse lui fut lu par son fils Léon qui lui remit une somme de 25 dollars en reconnaissance de ses études collégiales à St-Joseph de Memramouk, où il entre en seconde année de philosophie.

Il serait trop long d'énumérer les noms de toutes les personnes présentes, mais on remarqua Mlle Esther et Alice Carrier, ainsi que M. Harding Carrier de New Bedford, Mass., neveu et nièce de M. Lévesque, qui sont actuellement à la pensionnate au Madawaska, visitant leurs parents et amis de la région.

Départ
 — C'est avec regret que nous avons été témoins cette semaine du départ de MM. les abbés Fidèle Poitras, Adolphe Cormier et Léville Laforgue. Nous anticipons la joie de les voir gravir le saint Autel et cette joie qui est leur davantage, les fortifiera et leur donnera le courage de poursuivre leur tâche avec persévérance.

GRAND SAULT, N.B.

Mme Joseph Langlais de St-Pascal, P. Q. est actuellement en promenade chez M. Baptiste Langlais.

M. Alfred Côté et sa famille sont de retour d'un voyage à Caracquet, où ils ont visité M. le curé Castonguay.

Mlle Marie Beaulieu de Drummond est pour quelques temps chez M. Georges Bourgoin.

M. et Mme Bruno Lambert, Miles Alice Côté et Louise Gorbout ainsi que M. Alfred Côté se sont rendus à l'Hôtel-Dieu de St-Basile, dimanche.

M. et Mme Jos. Castonguay et leurs enfants d'Van Buren ont passé le dimanche chez leurs beaux frères, MM. Georges Lavoie et Baptiste Langlais.

C'est avec regret que nous avons appris que Mme Georges Bourgoin est retenue au lit par une grave maladie. Mme Jos. Rioux est à ses côtés, agissant comme garde-malade.

NAISSANCES

— Le 19 août, est né à M. et Mme Ernest Rice, un fils baptisé le lendemain sous les prénoms de Mary, Francis, Norma; parrrain et marraine: M. et Mme Frank J. Rice, grands-parents de l'enfant.

— Le 19 à M. et Mme Antoine St-Onge, une fille baptisée le lendemain, Anne, Marie, Réna; parrrain et marraine: M. et Mme Percy St-Onge.

— Le 27 août, à M. et Mme Francis B. Picard, un fils baptisé le même jour, Willie, Claude; parrrain et marraine: M. et Mme Willie Collin.

— Le 28, à M. et Mme Léville Auclair, une fille baptisée le 30, Marie, M. et Mme Ronald Charest.

— Le 30, à M. et Mme Félix Picard, une fille baptisée le même jour, Marie, Delphine, Anita; parrrain et marraine: M. et Mme Oscar Dalgé.

— Le 5 septembre est né à M. et Mme Arthur Michaud un fils baptisé le même jour, René; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 7 à M. et Mme Régis Couturier, une fille baptisée le lendemain, Jeannine, Albertine, Marie; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 8, à M. et Mme Hervé Deschênes, une fille baptisée le même jour, Marie, Jocelyne; parrrain et marraine: Wilfrid Morel et Augustine Dickner.

— Le 9, à M. et Mme Calixte St-Onge, un fils baptisé le même jour, René, Adrien; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 10 septembre, est né à M. et Mme Henri Thériault, un fils baptisé le même jour sous les prénoms de Joseph, Hermel; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 9 à M. et Mme Albert Charest, une fille baptisée le 11, Marie, Yvonne; parrrain et marraine: M. et Mme Jos. Charest.

— Le 11, à M. et Mme Roméo Lévesque, un fils baptisé le même jour, Joseph, Robert, Henri; parrrain et marraine: M. et Mme Henri Lévesque.

— Le 13, à M. et Mme Edmond D'Amours, une fille baptisée le même jour, Marie, Thérèse, Marguerite; parrrain et marraine: M. et Mme Cyrille Pelletier.

— Le 11, à M. et Mme Pierre O. Pelletier, une fille baptisée Corinne; parrrain et marraine: M. et Mme Michel Bélanger.

— Le 7, à M. et Mme Gélas Chasson, un fils baptisé le 13, Jean, Paul; parrrain et marraine: M. et Mme Albert B. St-Onge.

A LOUER

Deux bons logements, l'un de six chambres et l'autre de cinq, commodités modernes. S'adresser à Fred T. Lajoie, Edmundston, N. B. 1815-11-17s.

Pour les Fillettes et Garçons

Petites robes, manteaux, habits et autres vêtements pour les enfants à des prix modérés.

UN NOUVEAU PROFESSEUR AU "HIGH SCHOOL"

Au cours d'une assemblée de la commission scolaire, il a été décidé d'engager M. Powers de Grand-Sault comme professeur au "High School" aux grades X et XI, comme substitut du principal D. R. Bishop qui pourra à l'avenir s'occuper davantage des autres classes en général.

M. Powers est un ancien principal de l'école de St-Léonard et un diplômé du collège Sacré-Coeur de Bathurst.

LES SUITES D'UNE QUERRELLE D'ENFANTS

Un bambin âgé de huit ans, fils de M. et Mme Michel Lané de cette ville a été blessé gravement, hier sur les terrains de jeu de l'école. On rapporte qu'au cours d'une petite querelle survenue entre lui et un autre garçonnet, celui-ci lui lança une pierre, le fit trébucher, puis se jeta à l'agresseur sur lui, lui causant une fracture à la jambe.

ST-ANDRE, N.-B.

Funérailles
 — Le 12 courant, avait lieu les funérailles de Elizabeth Cyr, fille de M. René Cyr. La défunte avait succombé à une inflammation des poumons, après onze jours seulement de maladie.

De nombreux parents et amis assistèrent aux obsèques. Nos sympathies à la famille Cyr.

Naissances
 — Est né M. et Mme Achille Poirier une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Yvette, Parrain et marraine: M. et Mme Sam Page de Grand-Sault-oncle et tante de l'enfant.

Une belle famille
 — M. et Mme Willie Saint-Amant, une nouvelle fille est née; elle fut baptisée le 13 sous les prénoms de Marie, Anne, Aline, parrrain et marraine: M. et Mme Albert Lévesque.

Il nous fait plaisir de noter le fait que c'est à l'arrivée du sixième enfant à M. et Mme St-Amant. De ce nombre, une des filles est maintenant mariée, l'un des garçons étudie au collège de Bathurst, et un troisième n'est plus. Les trois autres enfants demeurent à lamaison. M. et Mme St-Amant sont encore jeunes: le père n'étant âgé que de 45 ans et la mère de 39. Nos félicitations pour leur mariage.

— Le 13 au soir, un groupe de parents et d'amis se rassemblèrent à la demeure de M. Edmond A. Lévesque pour célébrer son 46ème anniversaire.

Une adresse lui fut lu par son fils Léon qui lui remit une somme de 25 dollars en reconnaissance de ses études collégiales à St-Joseph de Memramouk, où il entre en seconde année de philosophie.

Il serait trop long d'énumérer les noms de toutes les personnes présentes, mais on remarqua Mlle Esther et Alice Carrier, ainsi que M. Harding Carrier de New Bedford, Mass., neveu et nièce de M. Lévesque, qui sont actuellement à la pensionnate au Madawaska, visitant leurs parents et amis de la région.

Départ
 — C'est avec regret que nous avons été témoins cette semaine du départ de MM. les abbés Fidèle Poitras, Adolphe Cormier et Léville Laforgue. Nous anticipons la joie de les voir gravir le saint Autel et cette joie qui est leur davantage, les fortifiera et leur donnera le courage de poursuivre leur tâche avec persévérance.

GRAND SAULT, N.B.

Mme Joseph Langlais de St-Pascal, P. Q. est actuellement en promenade chez M. Baptiste Langlais.

M. Alfred Côté et sa famille sont de retour d'un voyage à Caracquet, où ils ont visité M. le curé Castonguay.

Mlle Marie Beaulieu de Drummond est pour quelques temps chez M. Georges Bourgoin.

M. et Mme Bruno Lambert, Miles Alice Côté et Louise Gorbout ainsi que M. Alfred Côté se sont rendus à l'Hôtel-Dieu de St-Basile, dimanche.

M. et Mme Jos. Castonguay et leurs enfants d'Van Buren ont passé le dimanche chez leurs beaux frères, MM. Georges Lavoie et Baptiste Langlais.

C'est avec regret que nous avons appris que Mme Georges Bourgoin est retenue au lit par une grave maladie. Mme Jos. Rioux est à ses côtés, agissant comme garde-malade.

NAISSANCES

— Le 19 août, est né à M. et Mme Ernest Rice, un fils baptisé le lendemain sous les prénoms de Mary, Francis, Norma; parrrain et marraine: M. et Mme Frank J. Rice, grands-parents de l'enfant.

— Le 19 à M. et Mme Antoine St-Onge, une fille baptisée le lendemain, Anne, Marie, Réna; parrrain et marraine: M. et Mme Percy St-Onge.

— Le 27 août, à M. et Mme Francis B. Picard, un fils baptisé le même jour, Willie, Claude; parrrain et marraine: M. et Mme Willie Collin.

— Le 28, à M. et Mme Léville Auclair, une fille baptisée le 30, Marie, M. et Mme Ronald Charest.

— Le 30, à M. et Mme Félix Picard, une fille baptisée le même jour, Marie, Delphine, Anita; parrrain et marraine: M. et Mme Oscar Dalgé.

— Le 5 septembre est né à M. et Mme Arthur Michaud un fils baptisé le même jour, René; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 7 à M. et Mme Régis Couturier, une fille baptisée le lendemain, Jeannine, Albertine, Marie; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 8, à M. et Mme Hervé Deschênes, une fille baptisée le même jour, Marie, Jocelyne; parrrain et marraine: Wilfrid Morel et Augustine Dickner.

— Le 9, à M. et Mme Calixte St-Onge, un fils baptisé le même jour, René, Adrien; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 10 septembre, est né à M. et Mme Henri Thériault, un fils baptisé le même jour sous les prénoms de Joseph, Hermel; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 9 à M. et Mme Albert Charest, une fille baptisée le 11, Marie, Yvonne; parrrain et marraine: M. et Mme Jos. Charest.

— Le 11, à M. et Mme Roméo Lévesque, un fils baptisé le même jour, Joseph, Robert, Henri; parrrain et marraine: M. et Mme Henri Lévesque.

— Le 13, à M. et Mme Edmond D'Amours, une fille baptisée le même jour, Marie, Thérèse, Marguerite; parrrain et marraine: M. et Mme Cyrille Pelletier.

— Le 11, à M. et Mme Pierre O. Pelletier, une fille baptisée Corinne; parrrain et marraine: M. et Mme Michel Bélanger.

— Le 7, à M. et Mme Gélas Chasson, un fils baptisé le 13, Jean, Paul; parrrain et marraine: M. et Mme Albert B. St-Onge.

A LOUER

Deux bons logements, l'un de six chambres et l'autre de cinq, commodités modernes. S'adresser à Fred T. Lajoie, Edmundston, N. B. 1815-11-17s.

Pour les Fillettes et Garçons

Petites robes, manteaux, habits et autres vêtements pour les enfants à des prix modérés.

Nouveautés - CHEZ - FUHRER

CHICS & SOMPTUEUX

CHAQUE JOUR nous recevons de nouveaux modèles de manteaux d'automne et d'hiver dont l'exclusivité et le chic font l'admiration de celles qui daignent venir les EXAMINER.

L'agrandissement de notre magasin nous permet d'exhiber avec ampleur les somptueux modèles que nous avons.

VOYEZ également les nouvelles robes et les costumes appropriés pour la saison d'automne ainsi que notre ligne complète de lingerie.

SAM FUHRER
 "The Store of Quality Clothes"

MAGASIN FERME LUNDI 21 SEPTEMBRE

GRAND SAULT, N.B.

Mme Joseph Langlais de St-Pascal, P. Q. est actuellement en promenade chez M. Baptiste Langlais.

M. Alfred Côté et sa famille sont de retour d'un voyage à Caracquet, où ils ont visité M. le curé Castonguay.

Mlle Marie Beaulieu de Drummond est pour quelques temps chez M. Georges Bourgoin.

M. et Mme Bruno Lambert, Miles Alice Côté et Louise Gorbout ainsi que M. Alfred Côté se sont rendus à l'Hôtel-Dieu de St-Basile, dimanche.

M. et Mme Jos. Castonguay et leurs enfants d'Van Buren ont passé le dimanche chez leurs beaux frères, MM. Georges Lavoie et Baptiste Langlais.

C'est avec regret que nous avons appris que Mme Georges Bourgoin est retenue au lit par une grave maladie. Mme Jos. Rioux est à ses côtés, agissant comme garde-malade.

NAISSANCES

— Le 19 août, est né à M. et Mme Ernest Rice, un fils baptisé le lendemain sous les prénoms de Mary, Francis, Norma; parrrain et marraine: M. et Mme Frank J. Rice, grands-parents de l'enfant.

— Le 19 à M. et Mme Antoine St-Onge, une fille baptisée le lendemain, Anne, Marie, Réna; parrrain et marraine: M. et Mme Percy St-Onge.

— Le 27 août, à M. et Mme Francis B. Picard, un fils baptisé le même jour, Willie, Claude; parrrain et marraine: M. et Mme Willie Collin.

— Le 28, à M. et Mme Léville Auclair, une fille baptisée le 30, Marie, M. et Mme Ronald Charest.

— Le 30, à M. et Mme Félix Picard, une fille baptisée le même jour, Marie, Delphine, Anita; parrrain et marraine: M. et Mme Oscar Dalgé.

— Le 5 septembre est né à M. et Mme Arthur Michaud un fils baptisé le même jour, René; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 7 à M. et Mme Régis Couturier, une fille baptisée le lendemain, Jeannine, Albertine, Marie; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 8, à M. et Mme Hervé Deschênes, une fille baptisée le même jour, Marie, Jocelyne; parrrain et marraine: Wilfrid Morel et Augustine Dickner.

— Le 9, à M. et Mme Calixte St-Onge, un fils baptisé le même jour, René, Adrien; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 10 septembre, est né à M. et Mme Henri Thériault, un fils baptisé le même jour sous les prénoms de Joseph, Hermel; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 9 à M. et Mme Albert Charest, une fille baptisée le 11, Marie, Yvonne; parrrain et marraine: M. et Mme Jos. Charest.

— Le 11, à M. et Mme Roméo Lévesque, un fils baptisé le même jour, Joseph, Robert, Henri; parrrain et marraine: M. et Mme Henri Lévesque.

— Le 13, à M. et Mme Edmond D'Amours, une fille baptisée le même jour, Marie, Thérèse, Marguerite; parrrain et marraine: M. et Mme Cyrille Pelletier.

— Le 11, à M. et Mme Pierre O. Pelletier, une fille baptisée Corinne; parrrain et marraine: M. et Mme Michel Bélanger.

— Le 7, à M. et Mme Gélas Chasson, un fils baptisé le 13, Jean, Paul; parrrain et marraine: M. et Mme Albert B. St-Onge.

A LOUER

Deux bons logements, l'un de six chambres et l'autre de cinq, commodités modernes. S'adresser à Fred T. Lajoie, Edmundston, N. B. 1815-11-17s.

Pour les Fillettes et Garçons

Petites robes, manteaux, habits et autres vêtements pour les enfants à des prix modérés.

GRAND SAULT, N.B.

Mme Joseph Langlais de St-Pascal, P. Q. est actuellement en promenade chez M. Baptiste Langlais.

M. Alfred Côté et sa famille sont de retour d'un voyage à Caracquet, où ils ont visité M. le curé Castonguay.

Mlle Marie Beaulieu de Drummond est pour quelques temps chez M. Georges Bourgoin.

M. et Mme Bruno Lambert, Miles Alice Côté et Louise Gorbout ainsi que M. Alfred Côté se sont rendus à l'Hôtel-Dieu de St-Basile, dimanche.

M. et Mme Jos. Castonguay et leurs enfants d'Van Buren ont passé le dimanche chez leurs beaux frères, MM. Georges Lavoie et Baptiste Langlais.

C'est avec regret que nous avons appris que Mme Georges Bourgoin est retenue au lit par une grave maladie. Mme Jos. Rioux est à ses côtés, agissant comme garde-malade.

NAISSANCES

— Le 19 août, est né à M. et Mme Ernest Rice, un fils baptisé le lendemain sous les prénoms de Mary, Francis, Norma; parrrain et marraine: M. et Mme Frank J. Rice, grands-parents de l'enfant.

— Le 19 à M. et Mme Antoine St-Onge, une fille baptisée le lendemain, Anne, Marie, Réna; parrrain et marraine: M. et Mme Percy St-Onge.

— Le 27 août, à M. et Mme Francis B. Picard, un fils baptisé le même jour, Willie, Claude; parrrain et marraine: M. et Mme Willie Collin.

— Le 28, à M. et Mme Léville Auclair, une fille baptisée le 30, Marie, M. et Mme Ronald Charest.

— Le 30, à M. et Mme Félix Picard, une fille baptisée le même jour, Marie, Delphine, Anita; parrrain et marraine: M. et Mme Oscar Dalgé.

— Le 5 septembre est né à M. et Mme Arthur Michaud un fils baptisé le même jour, René; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 7 à M. et Mme Régis Couturier, une fille baptisée le lendemain, Jeannine, Albertine, Marie; parrrain et marraine: M. et Mme Ernest Gagnon.

— Le 8, à M. et Mme Hervé Deschênes, une fille baptisée le même jour, Marie, Jocelyne; parrrain et marraine: Wilfrid Morel et Augustine Dickner.

— Le 9, à M. et Mme Calixte St-Onge, un fils baptisé le même jour, René, Adrien; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 10 septembre, est né à M. et Mme Henri Thériault, un fils baptisé le même jour sous les prénoms de Joseph, Hermel; parrrain et marraine: M. et Mme Joseph L. St-Onge.

— Le 9 à M. et Mme Albert Charest, une fille baptisée le 11, Marie, Yvonne; parrrain et marraine: M. et Mme Jos. Charest.

— Le 11, à M. et Mme Roméo Lévesque, un fils baptisé le même jour, Joseph, Robert, Henri; parrrain et marraine: M. et Mme Henri Lévesque.

— Le 13, à M. et Mme Edmond D'Amours, une fille baptisée le même jour, Marie, Thérèse, Marguerite; parrrain et marraine: M. et Mme Cyrille Pelletier.

— Le 11, à M. et Mme Pierre O. Pelletier, une fille baptisée Corinne; parrrain et marraine: M. et Mme Michel Bélanger.

— Le 7, à M. et Mme Gélas Chasson, un fils baptisé le 13, Jean, Paul; parrrain et marraine: M. et Mme Albert B. St-Onge.

A LOUER

Deux bons logements, l'un de six chambres et l'autre de cinq, commodités modernes. S'adresser à Fred T. Lajoie, Edmundston, N. B. 1815-11-17s.

Pour les Fillettes et Garçons

Petites robes, manteaux, habits et autres vêtements pour les enfants à des prix modérés.

AUX VETERANS

Les anciens soldats de la Grande Guerre qui sont actuellement sans ouvrage